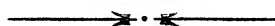


## Personen:

Herodes . . . . .	<i>Tenor</i>
Herodias . . . . .	<i>Mezzosopran</i>
Salome . . . . .	<i>Sopran</i>
Jochanaan . . . . .	<i>Bariton</i>
Narraboth . . . . .	<i>Tenor</i>
Ein Page der Herodias . . . . .	<i>Alt</i>
5 Juden . . . . .	{ <i>4 Tenöre</i> <i>1 Bass</i>
2 Nazarener. . . . .	{ <i>Tenor</i> <i>Bass</i>
2 Soldaten	} . . . . . <i>Bässe</i>
Ein Cappadocier	
Ein Sklave	

### Schauplatz der Handlung:

Eine grosse Terrasse im Palast des Herodes.



## The Persons of the Music-Drama:

Herod Antipas, Tetrarch of Judæa. . . . .	<i>Tenor</i>
Herodias, Wife of the Tetrarch. . . . .	<i>Mezzosoprano</i>
Salome, Daughter of Herodias. . . . .	<i>Soprano</i>
Jokanaan, The Prophet . . . . .	<i>Baritone</i>
Narraboth, The young Syrian . . . . .	<i>Tenor</i>
The Page of Herodias . . . . .	<i>Contralto</i>
5 Jews . . . . .	{ <i>4 Tenors</i> <i>1 Bass</i>
2 Nazarenes . . . . .	{ <i>Tenor</i> <i>Bass</i>
2 Soldiers	} . . . . . <i>Basses</i>
A Cappadocian	
A Slave	

### Synopsis of Scenery.

A great-terrace in the Palace of Herod.

All Rights reserved

## SALOME

Klavierauszug von - Vocal Score by  
OTTO SINGER

RICHARD STRAUSS, Op.54

First scene.  
Erste Scene.Ziemlich fließendes Zeitmass. M.  $\text{♩} = 52$ 

Narraboth.

*Andante mosso*

*ppp*

*p*

*mf*

Wie schön —  
How fair —

Nar.

— ist die Prin zes - sin Sa - lo - me heu - te Nacht!  
— is the Prin - cess Sa - lo - mè to - night!

*mf molto espr.*

Page. 1

Sieh' die Mond - schei - be, wie sie selt - sam aus - sicht.  
See the moon, oh look, how strange the moon seems!

*dim.*

2 Narraboth.

Wie ei - ne Frau, die auf - steigt aus dem Grab. Sie ist sehr  
She's like a wo - man ris - ing from a tomb. She has a

*pp*



Nar. *selt - sam. Wie ei - ne klei - ne Prin - zes - sin, de - ren*  
*strange look. She is like a prin - cess who has*

*sempre dolcissimo*

Nar. *Füs - se weisse Tau - ben sind. Man könnte mei - nen, sie*  
*litt - le snowwhite doves as feet. You would fancy she was*

*pp*

Page. 3

Nar. *Wie ei - ne Frau, die tot ist.*  
*She's like a pale dead wo - man.*

*tanz. dancing.*

*pp*

*Più mosso*  
 4 Etwas lebhafter.

P. *Sie glei - tet langsam da - hin. (Noise in the banquet hall.) First soldier*  
*She moveth slow - ly a - long. (Lärm im Bankettsaal.) Erster Soldat.*

*Etwas lebhafter.* *Was für ein Aufruhr!*  
*What an up-roar!*

*f*

I.S. *Was sind das für wil-de Tie-re, die da*  
*Who are those that like wild a-ni-mals are*

I.S. *heu-len?* *howl-ing?* **Second soldier.**  
**Zweiter Soldat.** *Die*  
*They're*

II.S. *Ju-den.* *Jews there.* *(dryly)* *(trocken)* *Sie sind immer so.* *Sie streiten*  
*They are always so.* *They quarrel*

**First soldier.** **Erster Soldat.** **6** *poco ritard.* *Etwas zurückhaltend.*  
*Ich fin-de es lä-cher-lich, ü-ber*  
*I think'tis ri-di-cu-lous to dis-*

II.S. *ü-ber ih-re* *Re-li-gion.* *-gion.* *Etwas zurückhaltend.*  
*a-bout their re-li-*

Narraboth *(warmly)* *(warm)* Erstes Zeitmass.

Wie schön ist die Prin-zes - sin  
How fair is the Prin - cess

I.S.

sol - che Din - ge zu strei - ten.  
pute a - bout all such mat - ter.

Erstes Zeitmass.

*pp* *pespr.* *pp*

Page *(anxiously)* *(unruhig)*

Du siehst sie im-mer an.  
You al-ways look at her.

Nar.

Sa - lo - me heu - te A - bend!  
Sa - lo - mè this ev'-ning!

*sf* *p* *l.H.* *pp*

Du siehst sie zu viel an. Es ist ge-fähr - lich,  
You look at her too much. It's dan-ge - rous - lich, to

*sf* *p* *l.H.* *pp*

Men-schen auf die - se Art an - zu-sehn.  
look at peop - le in such fash - ion.

Schreck - li-ches kann ge -  
Ter - rib-le things may

*cresc.* *mf sfz*

P. *schehn.*  
*hap-pen.* Narraboth.

Sie ist sehr schön  
*She is ve - ry fair*

heu - te  
*on - this*

*pp* *f* *poco f*

Nar. A-bend.  
*ev'-ning.* First soldier.  
Erster Soldat.

Der Te - trarch sieht fin-ster drein.  
*The Tetrarch's look is dark.*

Second soldier.  
Zweiter Soldat.

Ja, er sieht finster drein.  
*Yes, how dark is his look!*

*p* *p*

Nar. 9 Wie  
*How*

I.S. Auf wen blickt er?  
*At whom is he looking?*

II.S. Ich weiss nicht.  
*I know not.*

*dim.* *pp* *p*

Nar. *blass* *pale* die Prin - zes-sin ist. Niemals ha-be ich sie so  
is the Prin - cess! Never have I known her to

*pp*

Nar. *blass* ge - sehn. Sie—  
look so *pale*. She—

*sfz* *p* *p* *sfz* *p*

10

Nar. — ist wie der Schat - ten ei-ner weis - sen Ro - se  
— is like the sha - dow of a snow - white rose

*dim.* *pp*

Page (very anxiously) (sehr unruhig)

Nar. Du musst sie nicht an - sehn. Du siehst sie zu  
You must not look at her. You look at her

in ei-nem sil-ber-nen Spie - gel.  
in a mir-ror of sil - ver.

*cresc.* *accelerando* *p* *cresc.*



Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

11

P. viel an. Schreck - li - ches kann ge - - schehn.  
too much. Ter - rible things may hap - pen.  
Stimme des Jochanaan (aus der Cisterne)  
The voice of Jokanaan (from the cistern) Nach mir — wird  
M. ♩ = 48 After me shall  
Plötzlich viel ruhiger im Zeitmass.

*f sfz dim. ppp*

Joch.  
Jok. Ei - - ner kom - men, der ist stä - ker als ich.  
come an - o - ther who is great - er than I.

*ppp r. H. sfz pp espr.*

Joch.  
Jok. Ich bin nicht wert, ihm — zu lö - sen den Rie - men an sei - nen Schuh.  
I am not worthy so much — as to un - loose — the latchet of his shoes.

*4d l. H.*

Joch.  
Jok. Wenn er kommt, wer - den die ver - ö - de - ten Stät - - ten froh -  
When he comes shall all the de - sert - ed pla - - ces be

*pp mf pp r. H. dim.*

Joch.  
Jok.

lo - cken. Wenn er kommt, wer - den die Au - gen der Blind - den  
hap - py. When he comes, shall the eyes of the blind see

*ppp* *mf pp* *f*

Joch.  
Jok.

den Tag - sehn. Wenn er kommt, die Oh - ren der Tau -  
the day - light. When he comes, the ears of the deaf

*mf pp* *pp*

Joch.  
Jok.

- ben ge - öff - net. *poco più mosso* Etwas lebhafter.  
shall be o - pened. Second soldier.  
Zweiter Soldat.

Heiss ihn schwei - gen!  
Make him be si - lent!  
Etwas lebhafter.

*f marc.* *f* *dim.*

First soldier.  
Erster Soldat.

Er ist ein heil' - ger Mann.  
He is a ho - ly man.

15

II. S.

Er sagt im - mer lä - cher - li - che  
They are sil - ly things which he is

*espr.* *f* *dim.*

I.S.    

Er ist sehr sanft. Je - den Tag, den ich ihm zu es -  
*But he is good. Every day when I bring him food -*

II.S.    

Din - ge.  
*say - ing.*

*espr.*

A Cappadocian.  
 Ein Cappadocier. 16

I.S.    

Wer ist es?  
*Who is he?*

- sen ge-be, dankt er mir. Ein Pro -  
*- he gi-vèth thanks to me. He's a*

*p espr. pp sfz*

Cap.    

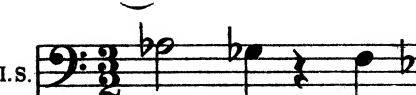
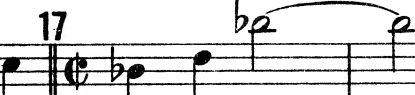
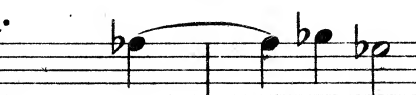
Wie ist sein Na-me? Wo-her kommt er?  
*What is his name? Whence comes he?*

I.S.    



phet. Jo - cha - na - an. Aus der  
*pro-phet. Jo - ka - na - an. From the*

*p p espr.*

I.S.    

Wü - ste. Ei - ne Schaar von Jün - - - gern war dort im-mer um  
*de - sert. A great mul - ti - tude used to fol - low af - ter*

*p*



Cap. 18

Wo-von re-det er?  
Of what does he talk?

I.S. ihn. him. Un - mög-lich ist's, zu ver - stehn, was er  
Not one of us un-der - stands what he

*pp* *sf* *pp*

Cap. Kann man ihn sehn?  
May he be seen?

I.S. sagt. says. Nein, der Tetrarch hat es ver -  
No, 'Tis for-bid - den by the

*p* *cresc.* *f* *p*

19 Narraboth. Noch lebhafter.

(sehr erregt) Die Prin - zes - sin er - hebt sich! Sie ver-lässt die  
(highly excited) Now the Prin-cess is ris-ing! She is leav-ing the

I.S. bo - ten. Più mosso  
Tetrarch. Noch lebhafter.

*f* *ff*

Nar. Ta - fel. Sie ist sehr er - regt. Sie  
ta - ble! She looks ve - ry trou - bled. She

*ff*

Page.

20

Nar. Sieh sie nicht an!  
Don't look at her!

kommt hierher.  
comes this way.

Ja, sie kommt auf uns  
Yes, she comes to - wards

*ff* *dim.* *p* 3 *l. H.*

P. Ich bitte dich, sieh sie nicht an!  
I pray you, look not at her!

Nar. zu. us. Sie ist wie eine verirrt  
She is just like a dove that has

*accelerando* *accelerando* *cresc.*

Second scene.

Zweite Scene.

(beat full bars)

Presto. Äusserst schnell. (nur ganze Takte schlagen!)

M. ♩ = 76

(Salome tritt erregt ein) (Salome enters excited)

Nar. Tau - be.  
stray - ed.

*f* *p* *cresc.*

21

Salome (in changing time)  
(in wechselnder Taktart)

Ich will nicht blei - ben.  
I will not stay.

Ich kann nicht blei - ben.  
I can - not stay.

*f* *f*

Sal. 22

Wa - rum  
*Why, why* sieht mich der Tet - rarch fort - während so an  
*does the Te-trarch watch me all the while*

*dim.* *pp*

*Leo.* \*

Sal. 23

mit seinen Maul - wurfs - au - gen un - ter den zu - ckenden Li - dern? Es ist  
*with his mole's eyes from un - der his sha - king eye-lids? It is*

*p*

Sal.

selt - - - sam, dass der Mann mei - ner Mut - ter mich so an - sieht.  
*cu - - - rious that the husband of my mo - ther looks at me like*

*pp* *pp*

Sal. 24 *tranquillo ruhiger*

*that.*

*p*

Sal. 25

Wie süß ist hier die Luft. Hier kann ich at -  
*How sweet the air is here. Here I can breathe*

*p* *espr.*

*Leo.*

Sal. 26

- - - men... Da drin - nen sit - zen Ju - den  
With - in are sit - ting Jews

*p* *mf*

Sal. aus Je - ru - salem, die ein - an - der ü - ber ih - re nár - rischen Ge -  
from Je - ru - salem, who are tearing each other to pieces o - ver all their

*f*

Sal. bräu - - che in Stük - ke rei - ssen.  
foo - - lish old ce - re - mo - nies.

*poco a poco più mosso*  
*allmählich lebhafter*

*sfz* *dim.*

Sal. 27

Schweig - - sa - me, list - ge E - gyp - ter und bru - ta - le, un - ge -  
Si - - lent and subtle E - gyp - tians, and those bru - tal and bar -

*p* *pp* *mf* *derb*

Sal. schlachte Rö - mer mit ih - rer plum - pen Spra - che.  
ba - rian Ro - mans with their un - couth jar - gon.

*cresc.*

Schnell.

&gt; Presto

Sal. 28

O. wie ich die-se Rö - - mer has - se! Page.  
 Ah, how I find these Ro - - mans hate-ful!

Schreck-liches wird ge-schehn. Warum  
 Ter - ri-ble things will happen! Why do you

*f* *ff*

1 4 1

29 *poco calando* überleiten *più tranquillo* wieder ruhiger *p*

Sak

Pg.

siehst du sie so an?  
 look at her so strange?

*f* *dim.* *p*

*Red.* \*

Sal.

gut ist's, in den Mond zu sehn. Er  
 good 'tis to see the moon! She

*p* *dim.*

*Red.* \*

Sal.

ist wie ei - ne sil - ber-ne Blu - me, kühl und  
 is like a little sil - ver flow - er, cold and

*pp* *p*



30 *p* poco accelerando

Sal. keusch. — Ja, wie die Schön - heit ei - ner Jungfrau, die rein — ge - blie - ben  
 chaste. — I am quite sure she is a virgin, she has — a virgin's

8

poco accelerando (senza cresc.)  
 espr.

molto più lento che d. del  $\frac{3}{4}$

Sal. bedeutend langsamer als d. des  $\frac{3}{4}$  Taktes

1st. Voice of Jokanaan.  
 Stimme des Jochanaan.

Sie - he, der Herr ist ge - kom - men, des Menschen Sohn — ist  
 Hear! 'tis the Lord who ap - proacheth, the Son of Man — hath

8

*mfpp*

*p*

*pp*

Red. 7

31 *Presto* Sehr schnell. (etwas schneller als d. des  $\frac{4}{4}$ )

Sal. Wer war das, der hier ge - ru - fen hat?  
 Who was that, who cry - ed out?

Joch.  
 Jok. na - he.  
 come —

*ff*

*dim.*

*p*

5

32

Sal. Zweiter Soldat. Ach, der Pro - phet.  
 Jok. 'Twas the pro - phet, Princess. Ah, 'twas the prophet!

Der Pro - phet, Prin - zes - sin.  
 'Twas the pro - phet, Princess.

*f*

*dim.*

*p*

5

1

Red.

Sal. Der, vor dem der Tet-rarch Angst hat.  
*He whom the Tetrarch is a - - fraid of.*

2.S. Wir wis-sen da-von nichts, Prin-my  
*We do not know of that,*

2.S. zes-sin. Es war der Pro - phet Jo - cha - na-an, der hier rief.  
*Princess. It was the prophet Jo - ka - na-an who cried out.*

Narraboth (to Salome)  
 (zu Salome)

Be - liebt es Euch, dass ich eu-re Sänf-te ho - len las-se, Prinzessin?  
*Is it your plea - - sure that I bid them bring your lit-ter, my Princess?*

Salome

Nar. Er sagt schreckli-che Din - ge ü-ber meine  
*He says terri - ble things, aye, a - bout my*

Die Nacht ist schön im Gar - ten.  
*The night is fair in the gar - den.*

35

Sal. Mut - ter, nicht wahr? Second soldier.  
mo - ther, does he not? Zweiter Soldat

Wir ver - ste - hen nie, was er  
We dont un - der - stand, what he

*dim.* *pp* 3

Sal. Ja, er sagt schreckli-che Din-ge ü - ber sie.  
Yes, he says ter - ri - ble things a - bout her.

Ein Sklave (eintretend) Prinzessin,  
A Slave (entering) My Princess,

2.S. sagt, Prin - zes - sin.  
says, my Princess.

*mf* *cresc.* *f*

36

Sal. Ich

Skl. der Tetrarch er - sucht Euch, wie - der zum Fest hin - ein zu gehn.  
the Te - trarch prays you to re - turn a - gain to the feast.

*mf* *sf* *passionately* *(heftig)*

*L.H.* *L.H.*



(exit slave)  
(Sklave ab)

37

Sal. will nicht hin - ein gehn. *poco calando* Etwas beruhigen. Ist Is

shall not go back now.

*mosso*  
wieder lebhafter werden

Sal. die-ser Pro - phet ein al - ter Mann? (more persistent) Narraboth (dringender)

this pro - phet an old man?

Prin - zes-sin, es wä-re  
My Prin-cess, it will be

38

Nar. bes - ser hin - ein zugehn. Ge - stat - tet, dass ich Euch füh - re.

bet - ter if you re-turn. Al - low me to lead you in - side.

(emphatically)  
(gesteigert)

Salome

Ist die-ser Pro - phet ein al - ter Mann?

This prophet, say, is he old of age?

Red. \*

Sal.  Erster Soldat. First soldier. Re -

Nein, Prin - zes - sin, er ist ganz  
No, my Prin - cess, he is quite



Stimme des Jochanaan

39.  Jauch-ze nicht, du Land Pa-lä - sti - na weil der Stab des-sen, der dich  
joice not thou, land of Pa-les-tine, that the rod of him who did

1.S. 

jung.  
young.  
bedeutend langsamer als  $\text{♩}$  des  $\frac{3}{4}$  Taktes  
*molto più lento che  $\text{♩}$  del  $\frac{3}{4}$*

*fpp* *pp*



40 Alla breve.

Joch.  schlug, ge - bro - chen ist.  
smite thee is bro - ken now.

Jok. 

*pp* *fp cresc.* *sfz* *p*



Joch.  Denn aus dem Sa - men der Schlan-ge wird ein Ba - si - lisk  
For from the seed of the ser-pent, hear, a ba - si - lisk

Jok. 

*fpp* *fpp* *fp*



41 accel.

Joch.  
Jok.

kom - - men und sei - ne Brut wird die  
shall come and that which is born of it shall de -

*cresc.* *f* *cresc.*

*Presto*  
Sehr schnell.  $\text{♩} = \text{♩ des } \frac{3}{4}$

Salome

Joch.  
Jok.

Vö - - gel ver - schlin - - gen.  
your all the birds.

Welch selt-sa-me Stimme! Ich möchte mit ihm  
How strange does his voice sound! I wish to speak with

*f* *dim.* *pp*

42

Sal.

spre - chen.  
him now.

Zweiter Soldat. Second soldier.

Prin-zes-sin, der Tetrarch dul - det nicht, dass ir-gend wer mit ihm spricht.  
Oh Princess, the Tetrarch does not wish that a - ny one speaks with him.

*cresc.* *mf* *espr.*

43

Sal.

Ich  
But

2. S.

Er hat selbst dem Ho-hen-prie-ster ver - bo - ten, mit ihm zu sprechen.  
And e'en the high - priest is for - bid - den to speak with him.

*espress.* *p* *f*

(still more passionate)  
(immer heftiger)

44

Sal. wün - schemit ihm zu sprechen. Ich  
I wish to speak to him now. I

2.S. Es ist un - möglich. Prin - zes - sin.  
It is im - possi - ble, Prin - cess.

Sal. will mit ihm spre - chen.... Bringt diesen Pro - phe - ten her -  
wish to speak to him. Have this prophet brought

*accelerando*

45 aus! *Zweiter Soldat. Second soldier.* (tritt an die Cisterne her -  
forth! an und blickt hinunter)  
(approaching the cistern and looking down)

Wir dür - fen nicht, Prin - zes - - - sin.  
We dare not, my Prin - - - cess.

*Lento.*  
Langsam. M. ♩ = 60

Sal. Wie schwarzes da drun - ten ist!  
How black it is down be - low!

*f* *dim.* *p*

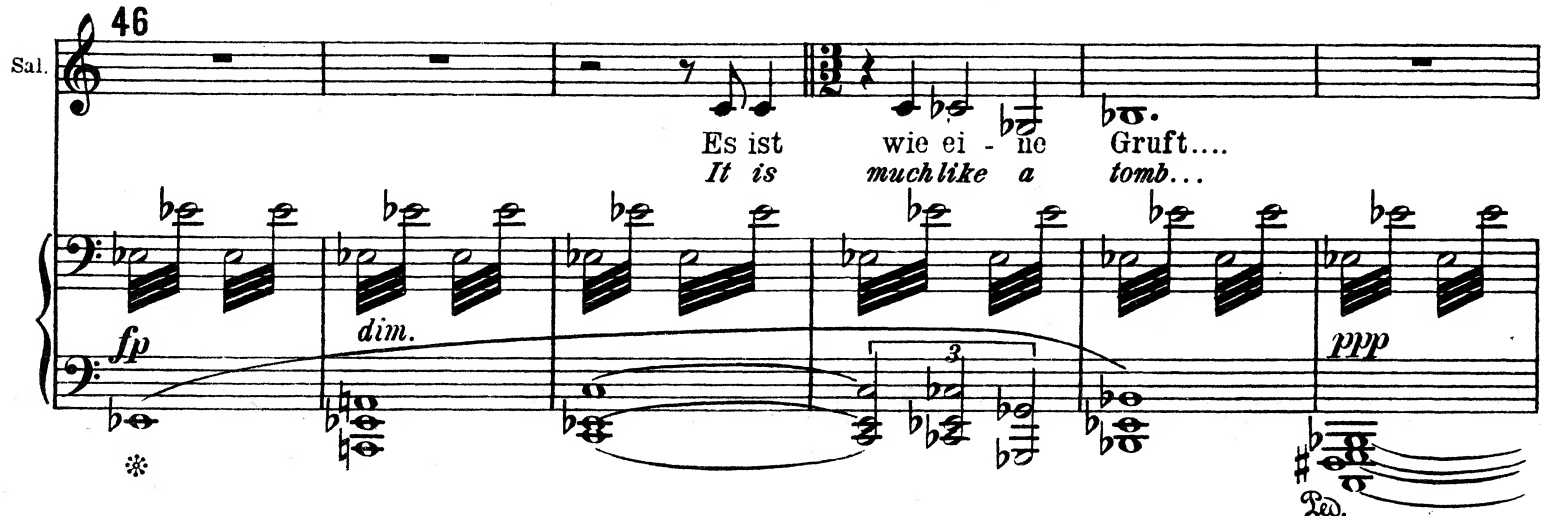
*espr.*

Sal. 

Es muss schrecklich sein in so ei-ner schwarzen Höh - le zu le - ben...  
 Oh how ter - ri - ble, how ter - ri - ble to be in so black a pit...


*ppp* *poco marcato*

46

Sal. 

Es ist wie ei - ne Gruft....  
 It is much like a tomb...

*fp* *dim.* *ppp*

Sal. 

(wildly)  
 (wild)

*Presto.*  
 Sehr schnell. (stets ganze Takte schlagen.)

Habt ihr nicht ge - hört?  
 Well, did you not hear me?

*poco marc.* *f* *cresc.*

Sal. 

47

Bringt den Pro - phe - ten her - aus!  
 Bring out the pro - phet.

Ich möch-te ihn  
 I wish to

*cresc.*



Sal. sehn!  
see

First soldier.  
him/Erster Soldat.

Prin - ze - ssin, wir dür - fen nicht  
My Prin - cess, we can - not

*sfz cresc. ff*

(regarding Narraboth)  
(erblickt Narraboth) 48

Sal. Ah!  
Ah!

1.S. tun, was ihr von uns be - gehrt.  
do what you have asked of us.

*ff p*

Page.

O, was wird ge - schehn?  
What will hap - pen now?

Ich weiss, es wird  
I'm sure that some

*fp pp fpp pp*

*poco marc. \**

(Salome going up to Narraboth)  
49 (Salome tritt an Narraboth heran)

(softly and lively speaking)  
Salome (leise und lebhaft sprechend)

Du wirst  
You will

Page. Schreck - lich - es ge - schehn.  
mis - fortune will happen.

*p marc. \**

Sal. das für mich tun, Nar - ra-both, nicht wahr?  
do this for me, Nar - ra-both. will you?

*tr* *dolce*

Sal. — Ich war dir im mer ge - wo - gen. Du wirst das für mich  
— I have been kind to you e - ver. You will do this for

*mf* *espressivo* *r. H.*

50  
Sal. tun. Ich möch-te ihn blos sehn, die-sen  
me. I would but have a look at this

*p* *pp* *8*

Sal. selt - sa-men Pro - phe - ten. Die Leu - te ha-ben  
strange and fo - reign pro - phet of whom e - ve - ry

*8* *fp* *mf* *ffz*

51  
Sal. so - viel von ihm ge - spro-chen. Ich glau-be, der Tet-rarch hat Angst vor ihm.  
bo - dy has been tal-king. The Tetrarch, I believe, is a - fraid of him.

*f* *tr* *2* *2*

## Narraboth

52

*sempre molto presto*  
*stets äusserst schnell.*

Der Tet-rarch hates aus-drück-lich ver-bo-ten, dass  
 But the Tetrarch has for-mal-ly for-bid-den that

Nar.

ir-gendwer den De-ckel zu die-sem Brun-nen auf-hebt.  
 a-ny man should raise the co-ver of this cis-tern.

*dim.*

## 53 Salome

Du wirst das für mich tun, Nar-ra-both,  
 You will do this for me, Nar-ra-both,

*p*

Sal.

*(very hasty)*  
*(sehr hastig)*

und mor-gen, wenn ich in ei-ner Sän-fte an dem Tor-weg, wo die  
 and to-mor-row, when I pass in my lit-ter through the gate-way where the  
 zart und ausdrucks-voll

*pp*

Sal.

*(always in a low voice)*  
*(stets sehr leise)*

Göt-zen-bil-der stehn, vor-bei-kom-me, wer-de ich ei-ne  
 i-dol-sel-lers sit, when I see you, I shall drop a

*grazioso*



Sal. kleine Blu - me für dich fal - len las - sen, ein klei - nes  
*little flow - er, for you I shall drop it, that litt - le*

*Red.* *p espr. 3*

Sal. grü - nes Blüm - - chen.  
*green - flow - - er.* Narraboth

Prin - ze - ssin, ich kann nicht, ich kann nicht.  
*My Princess, I can - not, I can - not!*

*f* *5* *rfz*

(more positive)  
 (bestimmter) 55

Sal. Du wirst das für mich tun, Nar -  
*You'll do - - this for me, Nar -*

*f* *pp* *Red.*

Sal. - ra - both. Du weisst, dassdu das für mich tun wirst. Und  
*- ra - both. You know that you will do this thing for me. And to -*

*mf* *p* *dim.* *Red.*

56

Sal. mor - gen früh wer - de ich un - ter den Muss' - lin - schlei - ern dir ei - nen Blick zu - wer - fen,  
 mor - row I will look at you through my mus - lin veils, I shall look at you,

*p dolce* *p espr.*

Sal. Nar - - ra - both, ich wer - de dich an - sehn, kann sein,  
 Nar - - ra - both, I shall re - gard you, per - haps,

*mf* *espr.* *poco f*

Red. \*

57

Sal. ich wer - de dir zu - - lä - cheln.  
 e'en I shall be smil - - ing at you.

*pp*

Red. \*

Sal. Sieh mich an, Nar - - ra - both, sieh mich an. Ah, wie  
 Look at me, Nar - - ra - both, look at me. Ah, you

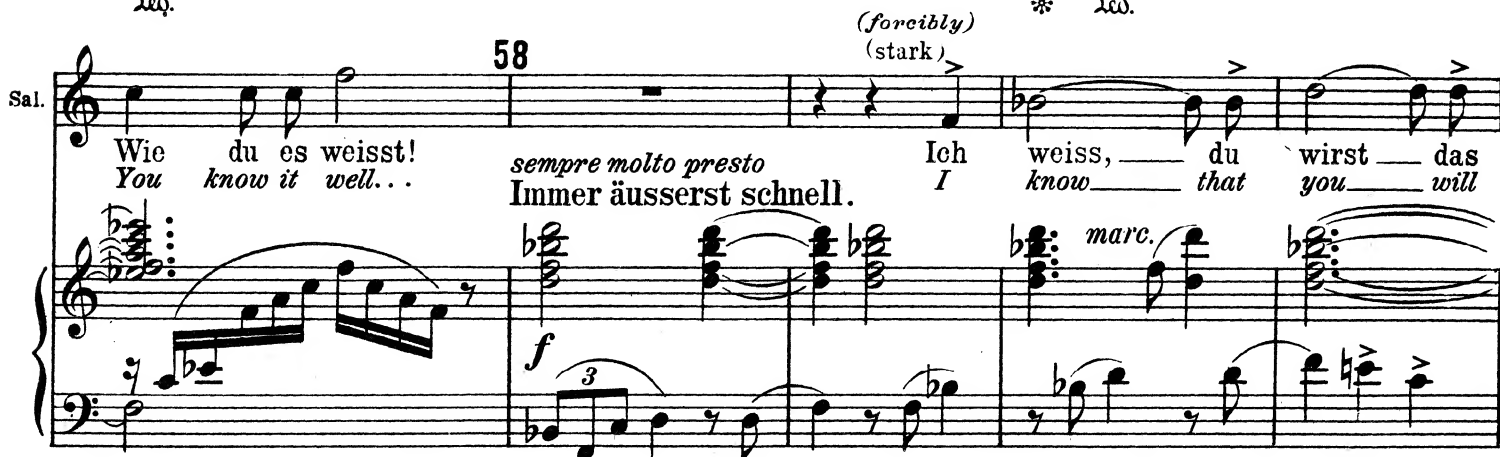
*espr.* *cresc.*

Red.

Sal. 

gut know du weisst, dass du tun wirst, um was ich dich bit - te.  
that you will do what of you I am ask - ing.

Red. 

Sal. 

Wie du es weisst! *sempre molto presto* Ich weiss, du wirst das  
You know it well... Immer äusserst schnell. I know that you will

*f* *3* *marc.*

Sal. 

tun! do *this!* Narraboth *(making a sign to the soldiers)*  
*(gibt den Soldaten ein Zeichen)*

Lasst den Pro-phe-ten her - aus-kommen... die Prin-ze-ssin Sa - lo-me  
The prophet, let him come forth... for the Princess Sa - lo-mé

*cresc.* *ff*

Sal. 

Ah! Ah!

Nar. 

wünscht ihn zu sehn. *Incominciare abbastanza tranquillo per indi crescere e affrettare fino al Presto.*  
wish - es to see him. Etwas ruhig beginnen, doch schnell wieder steigern.

*dim.* *p* *cresc.* *Red.*

mf molto espr. cresc.

p subito cresc. -

f molto espr. accelerando cresc. -

a tempo  
Festes Tempo. rallentando  $\text{♩} = \text{♩}$ .  
 $\text{♩}$  langsamer als vorher  $\text{♩}$ .  
(feierlich) (solemnly) acceler.  
fp (solennemente) pp

Presto  
61 Wieder schnell. dim.

Meno mosso  
Wieder etwas mässiger.  
p marc.  
leggiere

62 *mf*

*Di nuovo presto*  
*Wieder schnell.*

*f*

63 *cresc.* *molto espr.* *f*

64 *marc.* *molto espr.*

65 *ff*



(the prophet comes out of the cistern)  
(der Prophet kommt aus der Cisterne)

Third scene.

Dritte Scene.

Breit. (♩ =  $\frac{3}{4}$  Metr. ♩ = 76)

Andante  
trem.

(Salomé looks at him and steps slowly back)

(Salome, in seinen Anblick versunken, weicht langsam vor ihm zurück)

66

Jokanaan (with power)  
Jochanaan (stark)

Wo ist er, des - sen Sün - den - be - cher jetzt  
Where is he with whose sins his cup is

Joch.  
Jok.

voll ist? Wo ist er, der ei - nes Ta - ges im An - ge - sicht al - les Vol - kes  
fil - lèd? Where is he, who, when his time comes and in the face of all people

67  $\sharp e.d$

Joch.  
Jok.

in ei-nem Sil-ber-man-tel ster - - ben wird? Heisst ihn  
shall die wrapped in a robe of sil - - - ver? Bid him

*cresc.*

*f*

Joch.  
Jok.

her - kom-men, auf dass er die Stim - - me Des - sen hö - re,  
come for-ward dim. mf that he may hear the migh - ty voice of him

*ff* *f*

68

Joch.  
Jok.

der in der Wü-ste und in den Häuser der Kö - - ni-ge ge - kün - det hat.  
who in the de-sert and in the houses of kings has of-ten cried a-loud.

*fp* *cresc.* *l. H.* *f* *f* *l. H.*

*f* *espr.* *dim.* *pp*

69

*Poco più mosso*  
 Etwas bewegter.  
 Salome.

Von wem spricht er?

*Of whom is he speaking?*

Narraboth.

Etwas bewegter.

Nie - mand kann es sa - gen,  
*No - bo - dy can tell you,*

Prin - zes - sin.  
*my Princess.*

*pp col Ped.*

*marc.*

*cresc.*

*tempo primo*  
 wieder voriges Zeitmass.

Jochanaan.

Jokanaan.

Wo ist sie,  
*Where is she,*

die sich hin - gab der Lust ih - rer  
*who succumbed to the lust of her*

70

Joch.  
 Jok.

Au - gen, die ge - stan - den hat vor  
*ey - es, ha - ving seen on the walls*

bunt - ge - mal - ten Män - ner -  
*the i - ma - ges of pain - ted*

*mf*

*sfz*

Joch.  
 Jok.

bil - dern  
*men,*

und Ge - san - dte in's Land der Chal - dä - - to - er  
*and sent am - bas - sa - dors in - - to Chal -*

*sfz*

*sfz*



71 Salome <sup>(low)</sup>  
(tonlos).<sup>(saint)</sup>  
(matt)Er spricht von mei-ner Mut-ter.  
He speaks— of my mother.<sup>(impetuous)</sup>  
Narraboth (heftig).Ja, er  
Yes, heNein, nein, Prin-zes-sin.  
Oh no, my Princess.Joch.  
Jok.schick-te?  
de - a?*poco accel.**pp sfz**mf sfz**ritenuto*  
wieder breit.

Sal.

spricht von mei - ner Mut-ter.  
says that of my mo-ther.Joch.  
Jok.Wo ist sie, die den Hauptleuten Assy-riens sich  
Where is she whom the captains of As-sy-ria pos-gab?  
sessed?Wo ist  
Where issie,  
shedie sich den jun-gen Män- nern der E- gyp - ter ge-  
who hath giv'n her-self— to the young men of

## 72

Joch.  
Jok.ge - ben hat,  
E - gypt,die in fei - nen Lei - - - nen und Hy - a -  
who are clothed in li - - - nen, whose shining

Joch.  
Jok.

cinth - ge-stei-nen pran - gen, de-ren Schil - de von Gold sind und die  
hel - mets are of sil - ver, whose shields are of gold and whose

*f*

*Red.*

*poco a poco più mosso*  
73 allmählich bewegter.

Joch.  
Jok.

Lei - ber wie Rie - sen? Geht, heisst sie  
bo - dies are brow - ny? Go, bid her

*mf*

*appass.*

Joch.  
Jok.

auf-steh'n vom Bett ih-rer Greu-el, vom Bett ih-rer Blut - schan -  
rise from the bed of her in - cest, the bed of her a - bo mi -

*f*

*cresc.*

74

Joch.  
Jok.

- na - de, auf dass sie die Wor - te Des - sen ver - neh - me,  
- na - tions, that she may hear the words of the One

*pp subito*

Joch.  
Jok.

der dem Herrn die We - ge be - rei - tet,  
who pre - pa - reth the way of the Lord,

*molto espressivo*

Joch.  
Jok.

und ih - re Mis - se - ta - ten be - reu - e. Und wenn sie  
and that she may re - pent of her sins. Though she will

*accelerando* *molto riten.* *a tempo*  
*früheres Zeitmass.*

75

Joch.  
Jok.

gleich nicht be - reut, heisst sie her - kommen, denn die  
ne ver - re - pent, bid her come, hear me, for the

*sfz* *sfz* *f p* *cresc.*

76 Salome.

Joch.  
Jok.

Gei - ssel des Herrn ist in sei - ner Hand.  
rod of the Lord is in his hand.

*pp* *Eristschrecklich.*  
*He is ter - rible!*

*Poco più mosso*  
*Etwas bewegter.*

*ff* *dim.* *pp*

Sal. Er ist wirk - lich schreck - lich.  
He is ve - - - ry ter - ri - ble. Narraboth.

Bleibt nicht  
Do not

espr. \*

accelerando - - - tempo primo.

Sal. Sei - ne Au - gen sind von  
It's his eyes a - bove

Nar. hier, Prin - zes - sin, ich bit - te Euch!  
stay here, Prin - cess, I be - seech you.

fp marc.

77

Sal. al - lem das Schrecklichste. Sie sind wie die schwar - zen  
all that are ter - ri - ble. They are like the black -

mf

pp

Sal. Hö - - len, wo die Dra - chen hau - sen! Sie  
ca - - verns, where the dra - gons make their lair! They

marc.

Sal. sind wie schwarze Seen, aus de-nen ir-res Mond - licht flak - kert.  
are like black lakes from which fantas-tic moons are ris - sing.

*ppp*

78 Sal. Glaubst ihr, dass er noch ein-mal spre - chen wird?  
Think you, o Nar-ra - both, he will speak a - gain?

*pp* *sf*

**accelerando** (still more excited)  
**Narraboth** (immer aufgeregter).

**Tempo I** (non troppo lento).  
**Früheres Zeitmass** (aber nicht zu langsam).

Bleibt nicht hier, Prin-zes-sin, ich bit - te Euch, bleibt nicht hier!  
Do not stay here, Princess, I pray of you, do not stay!

*f* *espr.* *pp*

Salome. Wie ab - ge - zehrt er ist! Er ist wie ein  
How wast - ed he is! He's like a thin

Sal. Bild-niss aus El - fen - bein. Ge-wiss ist er keusch wie der Mond.  
stat - ue of i - vo - ry. I'm sure he is chaste like the moon.

*p* *ppp*



Sal. Sein Fleisch muss sehr kühl sein, kühl  
His flesh must be cool, cool

*p* *espr.* *pp*

Sal. wie El - fen-bein. Ich möch -  
like i - vo - ry. I would

*p* *ad.*

Sal. - te ihn nä - - her be - seh'n. Ich  
- look clo - ser - at him. I

*accelerando*

Narraboth.  
Nein, nein, Prin-zes - sin.  
No, no, my Prin - cess.

*mf* *f*

Sal. muss ihn nä - - - her be - seh'n.  
must look clo - - - ser at him.

*mf* *ad.*

Nar. Prin-zes - sin, Prin-zes - sin....  
Oh, Princess, my Prin-cess!

*accelerando*

Wer ist dies Weib, das mich an-sieht? Ich will ih-re  
*Who is this wo-man who is looking at me? I'll not have her*

*pp*

Joch.  
 Jok. Au - gen nicht auf mir ha - ben. Wa - rum sieht sie mich so  
*eyes rest-ing u-pon me. Where-fore doth she look at*

*espr.*

Joch.  
 Jok. an mit ih-ren Gold - au - gen un-ter d'engleissenden Li -  
*me with her gol - den eyes, un-der her gil - ded eye -*

*cresc.*

82  
 Joch.  
 Jok. - dern? Ich weiss nicht, wer sie ist. Ich will nicht  
*- lids? I know not who she is. I do not*

*mf*

Joch.  
 Jok. wis - sen, wer sie ist. Heisst sie gehn! Zu ihr  
*wish to know who she is. Bid her go. To her*

*accelerando*

*cresc.*

Salome. 83

Joch.  
Jok.

Ich bin Sa - - - lo -  
I am Sa - - - lo -

will ich nicht spre - - - chen.  
I would not speak.

*pp*

Sal.

me, die Tochter der He - ro - di - as, Prin - zes - - sin von Ju -  
mé, the daughter of He - ro - di - as, the Prin - cess of Ju -

*p espr.*

Sal.

dä - a. Jochanaan. Jokanaan.  
dæ - a.

Zu - rück, Toch - ter Ba - by - lons! Komm dem Er -  
Stand back! daugh - ter of Ba - by - lon! To the —

*ff*  
*dimin.*

Joch.  
Jok.

wähl - ten des Herrn nicht na - he! Dei - ne Mut - - - ter hat die  
cho - sen of God ap - proach not! Thy mo - - - ther hath —

*ff*

Joch.  
Jok.

Er - de er-füllt mit dem Wein ih - rer Lüs - te, und das Un -  
*fil - led the earth with the wine of her in - i-qui-ties and the cry*

*sfz sfz*

85 Salome

Joch.  
Jok.

- mass ih-rer Sün - - den schreit zu Gott.  
*of her sins is heard by God. molto espr.*

*sfz fp f*

Sal.

cha - - na - an, dei-ne Stim - - - me ist wie Mu -  
*ka - - na - an, thy voice is like sweet*

*sfz sfz sfz*

86

Sal.

sik in mei - nen Oh - - ren.  
*mu - - - - - sic to my ears.*

*p cresc. -*

*accelerando*

Sal. 

Narraboth. 

Prin - zessin, Prin - zessin, Prin - zes - - - sin. 

Oh Prin-cess, my Princess, my Prin - - - cess. 

Sprich mehr, — sprich mehr, Jo -  
Speak a-gain, — speak again, Jo -

wieder früheres Zeitmass (bewegt)

Sal. 

cha - - na - an und sag' mir, was ich tun  
ka - - na - an, and tell me, what to do.



*sfz* *cresc. - sfz*

87 *Molto agitato*  
Sehr bewegt.

Sal. 

soll?

Jokanaan.  
Jochanaan. 

Toch - - ter So - - - doms,  
Daugh - - ter of So - - - dom,

Sehr bewegt. 

*f* *ff* *p*

Joch.  
Jok. 

88

komm mir nicht na - he! Viel-mehr be - dek - - ke dein Ge -  
come ye not near me! Make haste and co - - verthou thy



*f* *sfz* *sfz*



Joch.  
Jok.

sieht mit ei-nem Schleier, streu-e A - sche auf dei-nen Kopf, mach dich  
*face - with a veil, scat-ter a - shes on thine head, get thee*

*f sfz mf sfz dim.*

89

Joch.  
Jok.

auf in die Wü - ste und su - che des Men - schen  
*gone to the de - sert, and seek - out the Son - of*

*pp p espr*

Salome.

Wer ist das, des Men-schen Sohn? Ist er so  
*Who is he, the Son of Man? Is he as*

Joch.  
Jok.

Sohn!  
 Man.

*(zart) pp*

Sal.

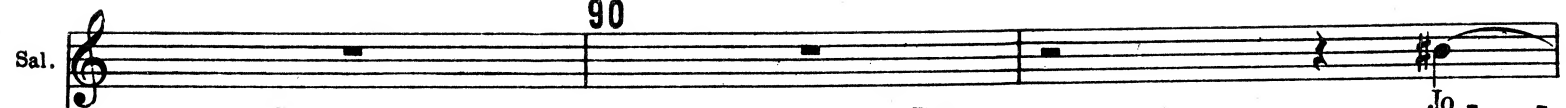
schön wie du, Jo - cha - na - an?  
*beau - ti - ful as thou art, Jo-ka - na - an?*

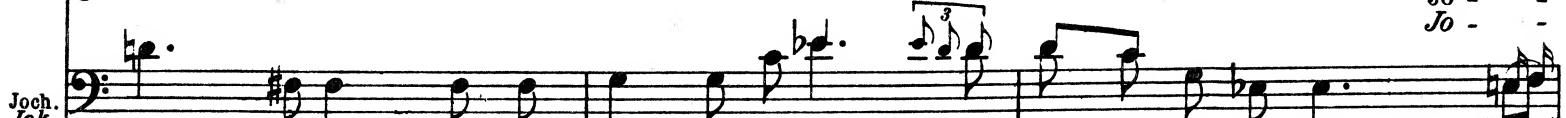
Joch.  
Jok.

Wei-che von  
*Get thee -*

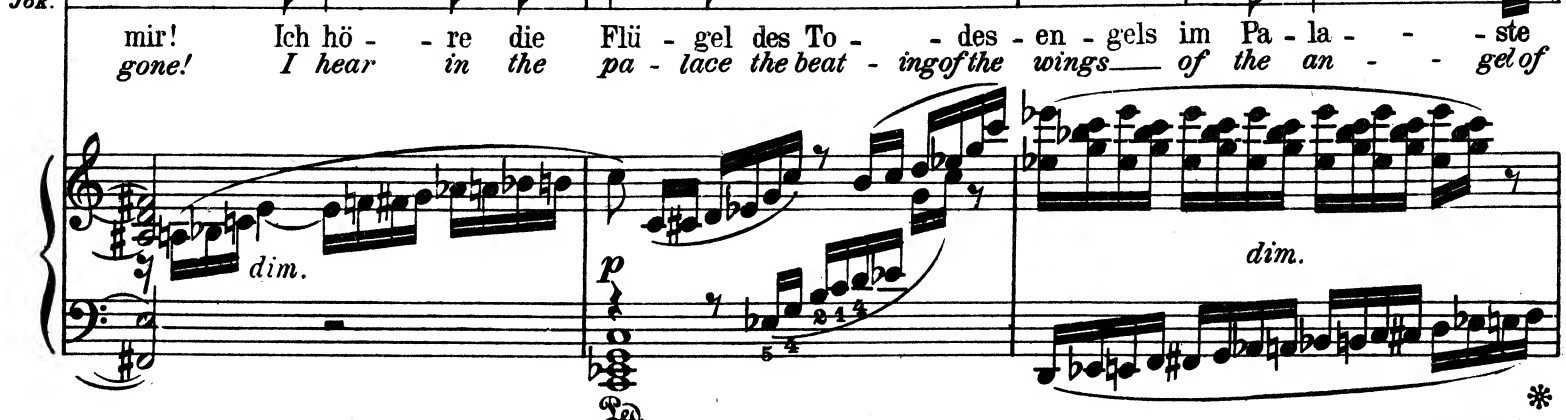
*pp f*

90

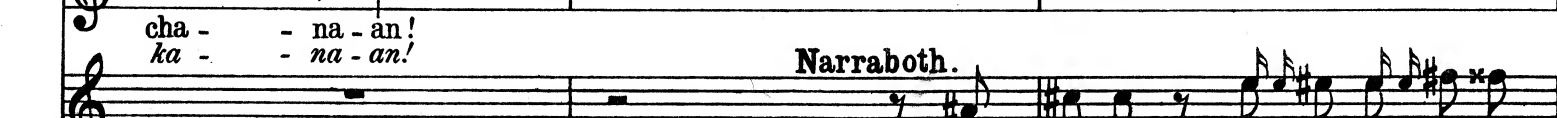
Sal. 

Joch.   
Jok.

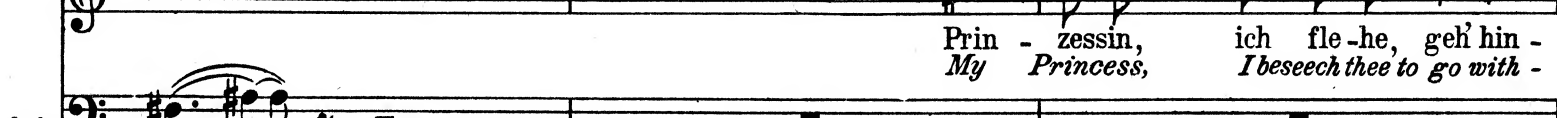
mir! Ich hö - - re die Flü - gel des To - - des - en - gels im Pa - la - - - ste  
gone! I hear in the pa - lace the beat - ing of the wings — of the an - - - gel of

  
dim. *p* dim. \*

Sal.   
cha - - na - an!  
ka - - na - an!

Narraboth. 

Prin - zessin, ich fle - he, geh' hin -  
My Princess, I beseech thee to go with -

Joch.   
Jok.

rau - schen....  
death. —

  
*p* cresc. 2

*Incomminciare un poco più tranquillo*  
Etwas ruhiger beginnend

Sal.   
Jo - - - cha - - - - - na - -  
Jo - - - ka - - - - - na - -

Nar.   
ein!  
in!

Etwas ruhiger beginnend   
*f* *pp* marc. *p* dim.

Sal. 92

an! Ich bin ver-liebt in deinen Leib, Jo -  
 an! I am am' - rous of thy bo - dy! Jo -

(dolce cantabile)

*p*

*pp*

Sal.

cha - na-an! Dein Leib ist weiss wie die Li - - - - - lien auf ei - nem  
 ka - na-an! Thy bo - dy is white, like the li - - - - - lies of a wide

*pp*

1 3 5 4 3 2 1 3 5 4 3 2 1

Sal.

Fel - de von der Si - - chel nie be - rührt.  
 field that the mow - er ne-ver hath mowed.

3

6 6 6

Sal. 93

Dein Leib ist weiss wie der Schnee auf den Ber-gen Ju - dä - as.  
 You look as white as the snows on the hills of Ju - dae - a.

*p*

*dim.*

Sal. Die Ro - sen im Gar - - - ten von A - ra - biens Kö - - ni - gin  
 The ro - ses in the gar - - - dens of the Queen of A - ra - bi - a

*pp espr.*

Sal. sind nicht so weiss wie dein Leib, nicht die  
 are not so white as thy bo - dy. Nei - ther the

*pp*

94  
 Sal. Ro - - sen im Gar - ten der Kö - ni - gin, nicht die Fü - sseder Däm - merung auf den  
 ro - - ses in the gar - dens of A - ra - bia's Queen, nor the feet of the dawn when they light on the

*pp espr.*

Sal. Blät - tern, nicht die Brü - ste des Mon - des auf dem Mee - - re,  
 flow - ers nor the breast of the moon on the breast of the o - - cean:

*cresc. -*

Sal. *Nichts — in der Welt ist so weiss — wie dein Leib.*  
*No — — — thing in this world is so white — as thy body.*  
*espr.*

Sal. 95 *(tenderly)*  
*(zart)*  
*Lass mich ihn be - ruh -*  
*Ah, let thy white bo -*

Sal. 96 *a tempo*  
*- dy - ren dei - nen Leib. Jokanaan.*  
*be touched by me. Jochanaan.*

*(with great vivacity)*  
*(sehr lebhaft)*

Joch. *rück, Toch-ter Ba - by-lons! Durch das Weib — kam das U -*  
*back! daugh-ter of Ba - by-lon! For by wo - man came e -*  
*(sehr lebhaft)*



97

Joch.  
Jok.

- bel in die Welt. Sprich nicht zu mir.  
vil in - to the world. Speak not to me.

*p espr.*

*pp*

Joch.  
Jok.

Ich will dich nicht an - hör'n! Ich hö - re nur auf die  
I shall ne - ver listen to thee! I lis - ten but to the

Joch.  
Jok.

Stim-me des Herrn, mei-nes Got - - - - - tes.  
voice of the Lord God Al - migh - - - - - ty.

*p espr.*

*pp*

*ff*

98 *molto mosso*  
Sehr lebhaft.  
Salomé.

Dein Leib ist grau - - en - voll. Er ist wie der Leib ei - nes  
Thy bo - dy is hi - - - dious. It's just like the bo - dy of a

*dim.*

*f*

*dim.*

Sal. *p* Aus - sät - zi - gen. *le - per.* Er ist — wie ei - ne ge - tünch - te Wand, wo *99*  
*It is — like a plastered wall where*

*pp* *fp*

*Rea.* *\* Rea.*

Sal. Nat - tern ge - kro - chen sind, wie ei - ne ge - tünch - te Wand, wo Skor -  
*vi - pers have crawl - led; like a plastered wall where the*

*f* *f*

*\* Rea.*

Sal. *100* *accelerando*  
 pio - - - - ne ihr Nest ge - baut. Er ist  
*scor - - - - pions have made their nest. It is*

*ff* *p*

Sal. wie ein ü - ber - tünch - tes Grab — voll wi - der - li - cher Din - ge. Er ist grässlich,  
*like a whi - ted se - pul - - chre, full of loathsome things. It is hor - rible,*

*dim.* *p* *cresc.*

*Rea.*

101

*poco a poco meno mosso*  
*Wieder ruhiger werden.*

Sal. dein Leib ist grässlich.  
 thy bo-dy is hor-rible.

*f* *dim.* *p* *espr.* *dim.*

Sal. In dein Haar bin ich verliebt,  
 It's thy hair that I'm en-a-moured of, Jo-cha-na-na-

*pp*

Sal. an. Dein Haar  
 an. Thy hair

*Molto allegro*  
*Schnell.  $\text{♩} = \text{♩ des } \frac{3}{4}$*

102

Sal. ist wie Wein-  
 is like clus-

*dim.* *pp* *espr.* *grazioso*

Sal. 103

trau - - - ben, wie Bü - - - schel schwar -  
 ters of grapes, like the clus - - - ters of black

Sal.

- zer Trau - - ben an den Wein - stöcken E - doms.  
 grapes on the vine - trees of E - dom.

Sal. 104


= Dein Haar ist wie die Ce - - dern, die  
 Thy hair is like the ce - - dars, the


*p espr.*

Sal. 105

gro - ssen Ce - dern von Li - banon, die den Lö - wen und Räu -  
 migh - ty ce - dars of Li - banon, that to li - ons and rob -


## 106

Sal.  bern Schat-ten spen - den. Die lan - - gen schwar -  
bers give their shade. The black gen long

Sal.  - zen Näch - te, wenn der Mond sich ver- birgt, wenn die  
nights, when the moon hides her face, when the

Sal.  Ster- ne ban- gen, sind nicht so schwarz, wie dein Haar.  
stars are a- fraid, are not so black as thy hair.

## 107

Sal.  Des Wal - - des Schwei - - gen....  
The si - - lence of fo - - rests....



Sal. *f* Nichts in der Welt ist so schwarz  
*No thing in the world accelerando is so black*

*f* *dimin.* *mf*

Sal. *Meno mosso* 108 *calando* *Etw. ruhiger.*  $\text{♩} = \text{♩. des } \frac{3}{4}$

— wie dein Haar.  
 — as thy hair.

*cresc.* *molto espr.* *p* *pp espr.*

Sal. *p* *molto tranquillo* *sehr ruhig.*

Lass miches be - - rüh - - - ren dein  
 Let me touch thy

*dolcissimo*

109 *Allegro* *sehr lebhaft*

Sal. — Jokanaan. Haar.  
 — Jochanaan. hair.

Zurück, Toch - ter So - doms! Be -  
 Stand back, daugh - ter of So - dom!

*ff* *f*

Joch.  
Jok.

rüh - re mich nicht!  
Touch me not.

Entwei - he nicht den Tem - peldes  
Profane ye not the tem - ple of the

*p* *f* *espr.*

110

Salome. *tempo primo (molto mosso)* (schr lebhaft)  
wieder früheres Zeitmass

Dein Haar ist  
Thy hair is

*accelerando*

Joch.  
Jok.

Herrn, mei - nes Got - - tes!  
Lord, God Al - migh - - ty.

*f* (schwungvoll) *ff sfz* *mf*

Sal.

111

gräss - lich! Es starrt von Staub und Un - rat. Es ist wie ei - ne  
hor - ri - ble. With mire and dust it's co - vered. It is just like a

*sfz* *dim.* *f*

Sal.

112

Dor - nen - kro - ne auf dei - nen Kopf gesetzt. Es ist wie ein  
crown of thorns which on thy head is placed. It is like to

*dim.* *ff*

Sal. *alle*

Schlan - genkno - ten ge - wik - - kelt um dei-nen Hals.  
 ser - - - - - pents a - wri - - thing round thy neck.

*poco calando*

*dim.* *p*

**113**

(with the utmost passion)  
 (mit höchster Leidenschaft)

Sal. *alle*

— Ich lie-be dein Haar nicht. Deinen Mund — be -  
 — I love thy — hair not. It is thy mouth — that

*accelerando*

*pp* *f* *sf* *sfz*

Sal. *espr.*

geh - - - re ich, Jo - cha - - na - - an.  
 I de - sire, Jo - ka - - na - - an.

*sf*

**114**

Sal. *sempre allegro molto*

— Dei-nen Mund — be - geh-re ich, Jo - cha - -  
 — It is thy mouth — that I de - sire, Jo - ka - -

*immer äusserst lebhaft*

*f*

Sal. *na - an. Dein Mund ist wie ein Scharlach-band an ei-nem Turm von*  
*na - an. Thy mouth is like a band of scar-let on a tow'r of*

115  
 Sal. *El - fen-bein. Er ist wie ein Gra - nat - - ap - fel, von ei-nem Sil - ber-*  
*i - vo - ry. It is like a sweet pome - gra - nate cut with a knife of*

116  
 Sal. *mes - ser zer-teilt. Die Gra - nat - ap-fel-blü - ten in den Gär - ten von Ty - rus,*  
*i - vo - ry. Ah, the pome-granate flow-ers that blos - som at Tyre, and are*

Sal. *glühn - der als Ro - - - sens, sind nicht so rot. Die*  
*red - der than ro - - - ses, are not so red. The red*

117

Sal. ro - ten Fan-fa-ren-der Trom-pe - - ten, die das Nah'n von Kön' - - gen kün-den  
 blasts of the trum-pets that he - - rald the ap-proach of kings in war-time

*p* *p* *molto espr.*

Sal. und vor de - nender Feind er-zit - tert, sind nicht so rot  
 and that fill with fear the en' - my, are not so red

118

Sal. wie dein ro-ter Mund. Dein Mund ist rö - - -  
 as thy thin red mouth. Thy mouth is red - - -

*dim.* *p* *espr.* *pp*

Sal. - ter als die Fü - sse der Män - - ner, die den Wein stampfen in der  
 - der than the feet of the men who tread the wine, stamping in the

*espr.*



119

Sal. Kel-ter. Er ist rö - - - ter als die Fü - sse der Tau - ben, die in den  
wine-press. It is red - - - der than the feet of the doves - who haunt the

*pp*

Sal. Tem - peln wohnen. Dein Mund ist wie ein Ko - ral - lenzweig in der  
ho - ly tem-ples. Thy mouth is like a branch of co - ral found in the

*molto stringendo*  
*mit grosser Steigerung*

*pespr. cresc.* *fp*

120

Sal. Dämm'ung des Meers, wie der Pur - - - pur in den Gru - ben von Mo - ab,  
twi - light of the sea; like ver - mi - - lion in the mines of far Mo - ab,

*cresc.*

(beside herself)  
(ausser sich)

121

Sal. der Purpur der Kö - - - ni - ge.... nichts in der Welt  
ver-mi-lion that kings. would take... nothing in the world

*cresc.* *fp* *ff*

Sal.  
ist so rot wie dein Mund. Lass  
is so red as thy mouth. Ah,

Sal.  
122 *calando* ruhiger werden *molto ritard.* *meno mosso* langsamer  
mich ihn küs - sen dei - nen Mund.  
let me kiss thy mouth, kiss thy mouth.

Jochanaan (leise, in tonlosem Schauer)

Jokanaan (low in soundless horror) Nie-mals,  
Ne-ver!

ruhiger werden langsamer  
*sfz* *ppp*  
*pp* 8va bassa.....

Joch.  
Jok.  
Toch-ter Ba-by-lons, Toch-ter So-doms... Niemals!  
Daughter of Ba-by-lon! Daughter of So-dom! Ne-ver!

Salome. *Allegro molto*  
wieder sehr lebhaft

Ich will dei-nen Mund küs - sen, Jo - cha - na - an.  
O let me kiss thy mouth, Jo - ka - na - an.  
(molto appassionato)

123

Sal. Ich will dei-nen Mund küs - - sen  
*O let me kiss thy mouth!*  
 Narraboth (in höchster Angst und Verzweiflung)  
*(in greatest anguish and despair)* Prin-ze-sin, Prin-ze-sin, die  
*O Princess, my Prin-cess, who*

Nar. wie ein Gar - ten von Myr-rhen ist, die die Tau - bealler Tau - benist,  
*art like a gar - den of sweet - est myrrh, who art the dove of all the do - - vès,*

124

Nar. sieh diesen Mann nicht an. Sprich nicht sol - che Wor - te zu ihm.  
*look not at this man. Do not speak such words to him.*  
*accelerando*  
*marc.*  
*espr.*  
*f*

125

Salome. Ich will dei-nen Mund  
*O let me kiss*

Nar. Ich kann es nicht er - tra - gen....  
*I can - - not bear to hear them....*

Sal. 126

küs - sen, Jo - cha - na - an Ich will dei - nen  
thy mouth, Jo - ka - na - an. O let me

*cresc.*

12

Sehr schnell.  
Allegroissimo

Sal. 127

Mund küs - sen  
kiss thy mouth  
(Narraboth ersticht sich und fällt tot zwischen Salome und Jochanaan.)  
(Narraboth kills himself and falls between Salome and Jochanaan.)

*fff*

*fff*

*ff*

*ff*

Sal. 127

Lass mich dei - nen Mund küs - sen  
O let me kiss thy mouth

*p*

*espr.*

*mf*

*sf*

Sal. 128

sen, mouth, Jo - cha - na - an.  
Jo - ka - na - an.

*cresc.*

*f*

*sf*

*mf*

Wird dir nicht ban - ge, Tocht - ter der He - -  
Art thou not fright - ened, daughter of He - -

129 Salomé.

Joch.  
Jok.

Lass mich dei - nen Mund küs - sen, Jo - - cha - na - an!  
let me kiss thy mouth, Jo - ka - na - an!

ro - di - as? Tocht - ter der  
ro - di - as? Daugh - ter of a -

*appassionato*

Joch.  
Jok.

Un - - - zucht, es lebt nur Ei - ner, der dich ret - - ten  
dul - - - te - ry, there is but one who can save

*espr*

Joch.  
Jok.

kann. thee. Geh, such' ihn. *molto agitato* Such'  
*poco meno mosso* Go, seek Him. wieder sehr bewegt Seek  
Etwas breit.

*espr.*



(fervently)  
(mit grösster Wärme)

132

Joch.  
Jok.

ihn!  
Him!

Er ist in ei-nem  
He is in a

Na - - chen  
boat

sempre alla breve  
(singing) (singing)

dim.

*p*  
col Ped.

Joch.  
Jok.

auf dem See  
on the sea

von Ga - li - lä - - - a  
of Ga - li - lae - - - a

Joch.  
Jok.

und re - - - det zu sei - nen Jün - - gern.  
and tal - - - keth with his dis - cip - - les.

(most solemnly)  
(sehr feierlich)

133

Joch.  
Jok.

Knie nie - der  
Kneel down

am U - - fer des Sees, ruf ihn  
on the shore of the sea, and call unto

pp espr.

Joch.  
Jok.

an.  
*Him.*

Und ru - fe ihn ——— beim  
*And call to Him ——— His*

*espr.*

*p*

134

Joch.  
Jok.

Na - - - - - men.  
*he - - - - - ly name.*

Wenn er zu dir kommt,  
*When He com - èth,*

*f molto espr.*

*ff*

*dim.*

*p*

Joch.  
Jok.

und er kommt zu al-len, die ihn ru - fen,  
*(and to all who call on Him He com - èth)*

dann bük - ke dich  
*then bow thy-self*

*pp*

*dim.*

*pp espr.*

135

Joch.  
Jok.

zu sei - nen Fü - ssen, dass er dir  
*at His feet and ask of Him*

*cresc.*

*fp*

molto ritard.

Joch.  
Jok.

dei - ne Sün - den ver -  
of thy sins the re -

*fp* *ff* (maestoso)

Breiter (aber immer noch etwas lebhaft)  
*Maestoso ma sempre allegro*

Joch.  
Jok.

ge - be -  
mis - sion.

*cresc.* *ff* *dim.*

Salome (as though in greatest despair)  
(wie verzweifelt) *poco a poco più mosso*

136

Lass mich dei - nen  
O let - immer bewegter me

*espr.* *p* *pp*

.Sal.

Mund küs - sen, Jo - cha - na -  
kiss thy mouth, Jo ka na -

*molto espr.* *marc.*

137

Sal.  
an.  
an. Jokanaan.  
Jochanaan.

Sei ver-flucht,  
Be thou cursed,

Toch - - - - - ter der blut - schän -  
daugh - - - - - ter of an in - -

*pp.*

*cres. . .*

Joch.  
Jok.  
- de - ri - schen Mut - ter.  
- ces - tu - ous mo - ther,

Sei ver - - - flucht.  
be thou ac - - - cursed!

wieder sehr lebh.

*f*

*molto allegro*

138

Salome.

Lass mich dei-nen  
O let me but

Joch.  
Jok.

*molto espr.*

*sempre immer*

*stringendo*

Sal.  
Mund küs - sen  
kiss thy - mouth,  
mehr beschleunigen

Jo - - cha - na - an.  
Jo - ka - na - an.

*f*

Jokanaan.  
139 Jochanaan.

Ich will dich nicht an-sehn. Du bist ver-flucht, Sa -  
I will not see thee. Thou art ac-cursed, Sa -

Joch.  
Jok. - - - lo - me. Du bist ver-flucht.  
- - - lo - me. Thou art ac-cursed.

*sfz p* *cresc.* *ff*

140

Joch.  
Jok. Du bist ver-flucht.  
Thou art ac-cursed!

*sfz* *f* *ff* *molto accelerando*

Joch.  
Jok. Du bist ver-  
Thou art ac-



(He goes down into the cistern.)  
(Er geht wieder in die Cisterne hinab)

Joch.  
Jok.

flucht.  
cursed!

*molto più lento* (4) *ma sempre molto mosso*  
bedeutend langsamer (4) aber immer noch sehr bewegt.

*molto appassionato*  
mit äusserster  
Leidenschaft

*accelerando*

*tempo primo*  
wieder früheres Zeitmass

*r. H.* 143

*ff*

*ff*

*accelerando*

*ff*

*Molto mosso*  
Sehr lebhaft.

*ff*

*sfz*

*sfz*

144

*ff*

molto appassionato

First system of the musical score. It features a treble and bass staff in G major. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains several triplet markings. The bass staff also includes triplet markings and a fermata. The tempo/mood is indicated as *molto appassionato*.

 immer schneller  
 più allegro

Second system of the musical score. It continues the piece with a forte (*ff*) dynamic. The tempo/mood changes to *immer schneller più allegro*. The system includes a fermata and various musical notations such as slurs and accents.

Third system of the musical score, starting at measure 145. It features a forte (*ff*) dynamic and a sforzando (*sfz*) marking. The system includes a fermata and various musical notations such as slurs and accents.

Fourth system of the musical score, continuing from measure 145. It features a forte (*ff*) dynamic and a sforzando (*sfz*) marking. The system includes a fermata and various musical notations such as slurs and accents.

Fifth system of the musical score, starting at measure 146. It features a fortissimo (*fff*) dynamic and a sforzando (*sfz*) marking. The system includes a fermata and various musical notations such as slurs and accents.

Sixth system of the musical score. It continues the piece with a fortissimo (*fff*) dynamic. The system includes a fermata and various musical notations such as slurs and accents.

*fff* *marc.* 147

*m. d.* *sfz*

*accelerando*

148

*sfz* *dim.*

*sfz* *cresc.*

*ad.*

*poco ritenuto* *a tempo* (*allegro molto*) (*sehr schnell*)

*fff* *mf* *ff*

*ad.*

149

*p* *molto cresc.* *ff* *dim.* *calando*

*ad.*

150 *Molto più tranquillo* *Viel ruhiger.* *Allegro molto* *wieder sehr schnell*

*p* *f* *mf* *p* *cresc.*

*ad.*

151

First system of measures 151-152. The right hand plays a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. A *dim.* (diminuendo) marking is present. A *pp* (pianissimo) dynamic is at the end. A *Andante* tempo marking is at the bottom right.

*Andante.* ♩ = ♩ del ♩  
Beinahe doppelt so langsam.

Second system of measures 151-152. The right hand continues the melodic line. The left hand has a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. A *dim.* (diminuendo) marking is present. A *pp* (pianissimo) dynamic is at the end.

Third system of measures 151-152. The right hand has a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand has a *ppp* (pianississimo) dynamic. A *dim.* (diminuendo) marking is present.

First system of measures 152-153. The right hand has a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand has a *p* (piano) dynamic. A *dim.* (diminuendo) marking is present.

Second system of measures 152-153. The right hand has a *cresc.* (crescendo) marking. The left hand has a *f* (forte) dynamic. A *dim.* (diminuendo) marking is present.

First system of measures 153-154. The right hand has a *f* (forte) dynamic. The left hand has a *p* (piano) dynamic. A *dim.* (diminuendo) marking is present. A *sfpp* (sforzando pianissimo) dynamic is at the end.



154

*ff*

Vierte Scene. Fourth scene.

Etwas lebhafter.

*un poco più mosso*

*f*

*fp* *cresc.* *f* *ff* *f*

155 *Allegro* Schnell. M.  $\text{♩} = 66$   
(Herodes tritt rasch eingefolgt von Herodias)

*f* *cresc.* *ff* *p* *f*

Herod.  
Herodes.

Wo ist Sa-lo-me?  
Where is Sa-lo-me?

Wo ist die Prinzes-sin?  
Where is the Prin-cess?

*f* *ff* *p*

Herodes

Warum kam sie nicht wieder zum Ban-kett,  
Why did she not re-turn to the banquet

wie ich ihr befoh-len hat-te?  
as I comman-ded her?

*p* *ff* *cresc.*

Herod-  
des

Ah! — da ist sie!  
Ah! — there she is!

*ff* *ffp* *espr.* *dim.*

Herodias.

Du sollst sie nicht an - sehn.  
You must not look at her.

*pp* *mf* *p*

Herodias

Fort-während siehst du sie an!  
You're always look-ing at her!

Herod.  
Herodes.

Wie der  
Ah, the

*p* *espr.* *pp*

Herod-  
des

157

Mond heu-te Nacht aus-sieht!  
moon look-eth strange to - night!

Ist es nicht ein selt - sa-mes  
Is she not hav - ing a

*mf* *pp*

Hero-  
des

Bild?  
*strange look?*

Es sieht aus,  
*She is like*

wie ein wahn - wit-zi-ges  
*a mad wo - man, a mad*

*p* *cresc.*

158

Hero-  
des

Weib, ——— das  
*wo - - - man who*

ü - ber-all nach Buh-len sucht....  
*seeks for lo-vers e - v'ry-where.*

*espr.* *accelerando*

*p.* *l. H.* *f*

Hero-  
des

wie ein betrun-kenes Weib, ——— das durch  
*Much like a drun-ken wo - - man that is*

*p* *cresc.*

Tempo primo

Herodias. früheres Zeitmass

Nein, der Mond ist wie der  
*No; the moon is like the*

Hero-  
des

Wol - ken tau - melt....  
*reel - ing through the clouds.*

früheres Zeitmass

*ff* *fp*

Hero-  
dias

Mond, das ist al-les. Wir wol-len hin-ein-gehn.  
moon, that is all. Let us go in a gain.

Hero-  
des

Ich will  
I will

*fp* *p*

159

Hero-  
des

hier - blei - ben. Mannas-sah, leg Teppiche hieher! Zün-det  
stay out here! Ma-nes-seh, lay car-pets here! Light up

*p* *cresc.*

Hero-  
des

Fak - keln an! Ich will noch Wein mit mei-nen Gä-sten  
tor - ches! I will drink more wine with my guests. Bring

*p* *cresc.*

160

Hero-  
des

trin - ken. Ah  
ta - bles. Ah

*ff*

*Allegro molto*  
*Sehr schnell. Metr. ♩ = 80.*

Hero-  
des

Ich bin aus - ge - glit - ten.  
I have slip - ped!

*mf* *dim.* *pp*

Hero-  
des

Ich bin in Blut ge - tre - ten,  
Ah, in blood I have slip - ped,  
das ist ein bö - ses Zei - chen.  
it is an ill o - men.

*pp* *pp*

161

Hero-  
des

Wa - rum ist hier Blut?  
Where - fore is there blood?  
Und dieser  
and this

Die Viertel immer gleich.

*pp* *pp* *ad.*

Hero-  
des

To - te? Wer ist die - ser To - te hier? Wer  
bo - dy? What does this bo - dy here? Who

*pp* *1* *pp*

\*



Hero-  
des

ist die-ser To-te? Ich will ihn nicht sehn. First Soldier.  
is this dead man? I will not look on him. Erster Soldat.

Es ist unser Hauptmann,  
It is our cap-tain,

*poco f* *dim.* *pp*

*sfz*

162

Hero-  
des

Ich er-liess kei-nen Be-fehl, dass er ge-tö-tet wer-de.  
'Twas not I who gave the or-der that he should be killed.

1.  
S.

Herr.  
sire.

Er hat sich  
He hath

*f(wild)*  
*(ferociously)* *f*

Hero-  
des

Das scheint mir sel-t-sam. Der jun-ge  
And for what rea-son? This young

1.  
S.

selbst ge-tö-tet, Herr. *tranquillo.*  
kil-led him-self, sire. *pp*

*p* *pp* *p*

Hero-  
des

Sy-rier, er war sehr schön. Ich er-  
Sy-rian was ve-ry fair. I re-

*pp* *p*

Hero-  
des

inn-re mich,  
member now,

163

ich sah ——— sei-ne schmach-tenden Au-  
I saw ——— that he look-ed lan-guor-

*pp espr.* *p*

Hero-  
des

ous-ly, wenn er Sa-lo-me I an-sah. Fort mit  
ly at Sa-lo-mé, I saw it. Off with

*pp* *ff*

164 (They take away the body)  
(Sie tragen den Leichnam weg)

Hero-  
des

ihm.  
him.

Es ist  
It is

*p*

Hero-  
des

kalt cold hier. here. accelerando Es There

*pp* *cresc.*

Hero-  
des

weht ein Wind....  
blows a wind....

*f*

Tempo primo  
Früheres Zeitmass.

Herodias.

(dryly)  
(trocken)

165

Nein, es weht kein Wind.  
No, there is no wind.

Hero-  
des

Weht nicht ein Wind?  
Blows there no wind?

Ich  
I

Früheres Zeitmass.

dim.

fp

pp

accelerando

Hero-  
des

sa ge Euch:  
tell you:

es weht ein  
there is a

p

accelerando

cresc.

Hero-  
des

Wind, und in der Luft  
wind, and in the air

8

f

dim.

Re.

Re.

166

Hero-  
des

hör ich et - was,  
I hear some - thing

wie das Rau -  
like the beat -

p

*sempre accelerando*

Hero  
des

- - - - - schen von mächt - - - - - gen Flü - - - - - geln...  
- - - - - ing of vast - - - - - wings. - - - - -

*cresc.*

*ff* *dim.*

*Tempo primo*

Früheres Zeitmass.  
Herodias.

Hero  
des

Hört ihr es nicht?  
Do you not hear?

Ich hö - re nichts  
I hear no-thing.

Jetzt hö - re ich es  
Now I can hear it no

*Früheres Zeitmass.*

*fp*

167 *un poco più tranquillo*  
Etwas ruhiger.

Hero  
des

nicht mehr.  
lon - ger.

A - ber ich  
But I

ha - be es ge - hört,  
did hear

it, es  
It

*p*

*più mosso*  
Wieder schneller.

168

Hero  
des

war das Wehn — des Win-des.  
*was the blow - ing of winds.*

Es ist ver - ü - ber.  
*It is now o - ver.*

*dim.* *pp*

Hero  
des

Horch!  
*Hark!*

Hört Ihr es nicht?  
*Do you not hear it?*

Hero  
des

Das  
*The*

*cresc.* *f* *dim.*

169

Hero  
des

Rau - schen von mächt - gen Flü - geln . . .  
*beat - ing of vast wings.*

*cresc.* *mf* *mar.*



## Herodias

Du bist krank, wir wol-len hin-  
You are ill. Let's go with -

*mf* *cresc.* *ff* *mf* *f*

*fp*

170

Herodias  
ein in. gehn.

Herod.  
Herodes  
Ich bin nicht krank,  
I am not ill.

*p* *cresc.* *f*

171

Herodes  
a - ber dei - ne Toch - ter ist krank zu To - de  
It is your daugh - ter who's sick to death.

*sfz espressivo*

Herodias

Herodes  
Nie - mals  
Ne - ver

*dim.* *p* *pp*

*of the des*

Ich  
I

hab ich sie so blass ge - sehn  
have I seen her look - ing so pale.

172

Hero  
dias

ha-be dir ge-sagt, du sollst sie nicht an-sehn.  
have told— you, you should not re-gard her.

Hero  
des

Schenkt mir Wein ein!  
Pour out wine for me!

*f sfz* *accelerando* *f p cresc.*

Sehr lebhaft. M.  $\text{♩} = 80$   
 $\text{♩} = \text{♩ des } 3/2$

Hero  
des

Sa - lo-me, komm, trink Wein mit  
Sa - lo-mé, come drink wine with

Hero  
des

mir, ei - nen köst - li-chen Wein.  
me, this is ex - qui-site wine.

173

Hero-  
des

Cä - sar selbst hat ihn mir ge - schickt.  
*Wine that Cae - - - sar sent me him - self.*

*dim. p*

174

Hero-  
des

Tauche dei-ne klei-nen Lip - pen hin - ein.  
*Pray, dip in-to it thy lit - tle red lips.*

*p marc.*

8 5 2 1

Hero-  
des

Dei-ne klei-nen ro - ten Lip - pen, dann will ich den Be - cher  
*Ah! such lit - tle bright red lips, then I will drain the*

*f*

175

Salomé

Hero-  
des

lee - ren.  
*cup.*

Ich bin nicht durstig, Te-  
*I am not thirsty, Te-*

*pp f dim. p*

Sal. *trarch. trarch.*

Hero-  
des

Hörst du, wie sie mir ant-wor-tet, die-se dei-ne Toch-ter?  
Hear now, how she doth ans-wer me, this— daughter of yours?

*sfz p*

Herodias. *sempre molto vivace*  
176 Immer sehr lebhaft.

Sie hat Recht. War - um starrst du sie im - mer an.  
She does right. Why are you al - ways ga - zing at her?

Hero-  
des

Bringt rei - fe Fruch - te!  
Bring me ripe fruits! —

*fp sf*

Herodias

Sa - - - lo - me komm,  
Sa - - - lo - mé, come,

*Metr.  $\text{♩} = 88.$*

*cresc. f mf p.*

Herodias

177

iss mit mir — von die - sen Fruch - - - ten.  
eat with me — some of these fruits. —

*dim p.*

Hero-  
des

Den Ab - druck dei - - ner klei - nen weis - sen  
I love to see thy litt - le shi - ning

*sfz* *pp*

Hero-  
des

Zäh - - ne in ei - ner Frucht seh' ich so  
teeth and their pret-ty marks in a sweet

*pp* *man.* *f* *dim.*

Hero-  
des

gern.  
fruit.

*p* *pp*

178

Hero-  
des

Beiss nur ein we - nig ab. Nur ein we - nig  
Bite but a lit - tle bit, but a lit - tle

*p*



179

Herodes

von - die - ser Frucht dann  
of this sweet fruit then

*cresc.* *f*

Salomé

Ich bin nicht  
I am not

— will ich es - sen, was ü - brig ist.  
— I will eat what is left for me.

*dim.* *pp*

180

Sal.

hung - rig, Te - trarch.  
hun - gry, Te - trarch.

Herodes

Du siehst, wie du die - se dei - ne  
You see how you have brought up this

Herodias

Mei - ne Toch - ter und ich stam - men aus  
My daugh - ter and I come of a

Herodes

Toch - ter daughter er - zo - gen hast!  
daughter of yours, you see!

*cresc.*

181

Hero-dias

kö-nig-li-chem Blut. Dein Va-ter  
ro-yal race. Thy fa-ther

war Ka-meel-trei-ber,  
was a camel dri-ver!

dein Va-ter war ein  
Thy fa-ther was a

*f sfz sfz*

*poco meno mosso*  
Etwas ruhiger.

Hero-dias

Dieb und ein Räu-ber o-ben drein.  
thief and a rob-ber al-so. Herod.

Herodes

Sa-lo-me,  
Sa-lo-mé,

*sfz sfz dim. p*

*piu vivo*  
wieder lebhafter werden.

182

Hero-des

komm, \_\_\_\_\_ setz dich zu mir. \_\_\_\_\_ Du sollst auf dem  
come, \_\_\_\_\_ sit next to me. \_\_\_\_\_ I will give thee the

*Ad. sfz sfz*

183

Hero-des

Thron \_\_\_\_\_ dei-ner Mut-ter sit-zen.  
throne \_\_\_\_\_ of thy mo-ther to sit u-pon.

*p p pp*

Meno Viel

**Salome**

Ich bin nicht mü-de, Te-trarch.—  
I am not ti-red, Te-trarch.— Herodias

*mosso*  
ruhiger

Du siehst,  
You see

*cresc.*

**Herodias**

*Più vivo*

wie sie dich ach-tet. Lebhafter.  $\text{♩}$   
what she thinks\_of you. Herodes

Bringt mir — was wün-sche ich denn?  
Bring me — what is't that I de-sire?

*f* *mf* *dim.*

**Herodes**

184

Ich ha-be es ver - ges-sen. Ah! — Ah! — Ah! — Ich er-  
I for-got all a - bout it. Ah! — Ah! — Ah! — I re-

*accelerando* *p* *cresc.*

**Herodes**

*Moderato*  
Mässig langsam. M.  $\text{♩} = 60$

inn-re mich — Stimme des  
member now — Jochanaan

The Voice of Jokanaan. Sieh, die Zeit — ist ge - kom - men,  
Lo! the time is — come — now,

*f* *fpp*

185

Joch.  
Jok.

der Tag,  
the day,

von dem ich sprach,  
of which I spoke

ist da.  
is there.

*fp* *pp* *pp*

186 Lebhafter. Herodias.

*piu mosso*

Heiss' ihn schweigen! Dieser Mensch be-schimpft mich!  
Bid him be si-lent! This man is in-sult-ing me! Herod.  
Herodes.

Er hat  
He has

*f* *f*

Äusserst lebhaft.

Herodias.

*Molto mosso*

Ich glaube nicht an Pro-  
I do not be-lieve in

Herodes.

nichts gegen dich gesagt. Ü-ber-dies ist er ein sehr grösser Pro-phet.  
said no-thing against you. Besides, he is a ve-ry great prophet.

Äusserst lebhaft.

*p* *fp*

*sempre più mosso*

187 Immer schneller.

Herodias.

phe-ten. A-ber du, du hast Angst vor ihm!  
pro-phets. I know well you are a-fraid of him!

Herodes.

Ich ha-be vor  
I am a-

Immer schneller.

*f* *f*

ten.

Herodias.

Ich sa-ge dir, — du hast Angst vor ihm. — Wa - rum  
 I tell you, you are a - fraid of him. — Why

Herodes.

nie - mandem Angst.  
 fraid of no man.

Herodias.

lie-ferst du ihn nicht den Ju - den aus, die seit Mo - na - ten nach ihm schrei-en? 1<sup>st</sup> Jew.  
 do you not de - li - ver him to the Jews, who these six months have been clam'ring for him? 1. Jude.

Wahr -  
 Tru -

**188** *Molto allegro* Schnell, in wechselnder Taktart stets gleich

Herod.  
 Herodes.

Ge -  
 E -

1. Jude.

haf - tig, Herr, es wä - re bes - ser, ihn in un - sre Hän - de zu ge - ben!  
 ly, my lord, it were much bet - ter to de - li - ver him in - to our hands.

Schnell, in wechselnder Taktart stets gleich

Herodes.

nug da - von!  
 nough of this!

Ich wer-de ihn nicht in eu - re Hän - de ge - ben. Er ist ein  
 I have al - rea - dy giv'n my ans - wer to you. He is a



*Molto allegro*

Sehr schnell. M. ♩ = 120.

Hero-  
des.

heil-ger Mann. Er ist ein Mann, der Gott ge-schaut hat.  
 ho-ly man. He is a man by whom God has been seen.

1st Jew.  
1. Jude.

Das kann nicht sein.  
 That can-not be.

Sehr schnell. M. ♩ = 120.

1.  
Jude.

Seit dem Pro-phe-ten E - li - as hat nie - - - - - mand Gott ge - -  
 Since the great pro-phet E - li - as no - - - - - man hath seen - - - - - Lord

1.  
Jude.

189

sehn. - - - - - Er war der letz - - - - - te, der Gott von  
 God. - - - - - He is the last - - - - - man who hath seen

1.  
Jude.

An - - gesicht ge-schaut. In un - sern Ta - , gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver-  
 God - - face to face. In these our days - - God doth not show Him-self God is

190

1. Jude. birgt sich. Da - rum ist gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men -  
 hi - ding Him - self. Therefore great - evils have come u - pon the coun - try,

1. Jude. gro - sses Ü - bel. 2nd Jew. 2. Jude.  
 great - evils. In Wahrheit weiss nie - mand, ob E - li - as in der Tat  
 And ve - ri - ly, no man doth know if E - li - as

191

2. Jude. Gott ge - se - hen hat. Mög - li - cher - wei - se war es nur der Schat - ten  
 e - ver saw the Lord. Per - ad - ven - ture it was but the sha - dow of

192

2. Jude. Got - tes, was er sah. 3rd Jew. 3. Jude.  
 God that he saw. Gott ist zu kei - ner Zeit ver - bor - gen.  
 God is at no time hid - den

3. Jude.  
Er zeigt sich zu al - len Zei - ten und an al - len Or - ten. Gott  
He show-eth Him-self at all times and in e - len - vrything. God

2. Jude.  
— ist im schlim - men e - ben-so wie im gu - - ten.  
is in what is good and in what is e - - vil.

4. Jude.  
4th Jew.  
Du soll-test das nicht  
Thou shouldst not say such

4. Jude.  
sa - gen, es ist ei - ne sehr ge-fähr - li - che Leh - re aus A - le -  
things. It is a ve - ry dan - gerous doc-trine that co - meth from A - le -

4. Jude.  
xan - dri - a. Und die Grie - chen sind Hei - - - den.  
xan - dri - a. And the Greeks are Gen - - - tiles.

5. Jude.  
5th Jew.  
Nie - mand kann sa-gen, wie  
No man can tell us how

5. Jude.

Gott wirkt. Sei-ne We-ge sind sehr dun - kel. Wir  
 God wor- keth. His ways are ve-ry mys- te - ri - ous.

*dim.* *pp*

5. Jude.

— kön-nen nur un-ser Haupt un-ter sei-nen Wil-len beu- - - - -gen, denn  
 — We must needs sub-mit to all and e - v'ry-thing, — for

195

1st Jew.  
1. Jude.

Du sagst die Wahr-heit. Für-  
 Thou speak-est tru-ly. Oh

5. Jude.

Gott ist sehr stark.  
 God is ve-ry strong.

*mf* *f* *p*

1. Jude.

wahr, Gott ist furcht- - - - -bar, A-ber was  
 yes, God is ter- - - - -rible. Of this man

*f subito*

196

1. Jude. die-sen Menschen an-geht, der hat Gott nie ge-sehn. Seit dem Pro-pheten E-li-as hat  
 thought it is quite certain, he hath ne-ver seen God. Since the prophet E-li-as—

*ff* *fp*

197

1. Jude. nie - - - - - mand Gott ge - sehn.  
 no - - - - - man hath seen the Lord.

2. Jude. *f* In Wahr-heit weiss nie-mand,  
 2nd Jew. In - deed, no man knoweth

*mf*

1. Jude. *f* Er war der letz - - - - - te, er war der letz - - - - -  
 He is the last man, he is the last

2. Jude. ob E-li-as in der Tat Gott ge -  
 if the pro-phet E-li-as did

*sfz p*

198

1. Jude. - - - - - te, der Gott von An - - - - - ge-sicht zu  
 man, E-li-as is the last man

2. Jude. se - hen hat. 3rd Jew. Gott ge - se - hen hat.  
 see the Lord. 3. Jude. God was seen by him.

Gott God ist is zu kei - - - - - ner  
 God God is at no

*p* *mf* *sfz p*

*marc.*



1. Jude. *mf*  
An - ge-sicht ge-schaut. In un - - sern Ta - gen zeigt sich Gott nicht. Gott ver-  
who saw God our Lord. In these days God doth not show Him-self God

2. Jude.

3. Jude. *p*  
Zeit ver - bor - - gen. Er  
time hid - - den. He

4. Jude. (zum dritten) *ff*  
4th Jew (to the third) Du soll - test das nicht sa - - gen -  
This is a dang'-rous doc - trine.

*marc.*

199

1. Jude. *p*  
birgt sich. Gott ver-  
hi - - - - - deth Himself. God is

2. Jude. *f*  
Mög - li - cher - wei - - se war es nur der Schat - ten,  
Per - ad - ven - ture it was but the sha - dow,

3. Jude. *f*  
zeigt sich zu al - - - - - len Zei - - - - - ten  
show - eth Him - self at all times.

4. Jude. *ff*  
Es ist ei - ne sehr ge - fähr - li - che  
'Tis a dang'-rous doc - trine that comes from the

*f marc. dim.*

1. Jude. *f* birgt sich. Da-rum ist gro-sses Ü-bel  
*hid - - - - ing Him-self. There-fore great evils*

2. Jude. *mf* mög-li-cher-wei-se mög-li-cher-wei-se war es nur der Schat-ten  
*per - ad-ven - ture, per - ad-ven - ture it was but the sha - dow of*

3. Jude.

4. Jude. *ff* Leh-re aus A-le-xan-dri-a. Und die Grie-chen sind  
*schools of A-le-xan-dri-a. And the Greeks are*

200

1. Jude. *f* ü-ber das Land ge-kom-men. Darum ist gro-sses Ü-bel  
*have come up-on the coun-try. Therefore great evils*

2. Jude. Got-tes, was er sah.  
*God that he saw.*

3. Jude. *mf* Er zeigt sich an al-len Or-ten  
*He show-eth Him-self in all things.*

4. Jude. *ff* Hei-den. Sie sind nicht einmal be-schnit-ten.  
*Gen-tiles. They are not e-ven cir-cum-cised.*

5. Jude. *p*

5th Jew. Nie-mand kann sa-gen, wie Gott  
*No one can tell us how God*

1. Jude. *f* ü - ber das Land ge - kom - men. Da - rum ist gro - sses Ü - bel,  
have come u - pon the coun - try. Therefore great evils,

2. Jude. *f* In Wahr - heit weiss niemand, ob E - li - - - - -  
In - deed, no man knoweth if E - li - - - - -

3. Jude. *ff* Gott  
God

4. Jude. *ff* Die Griechen sind Hei - - - - - den, die  
The Greeks are Gen - - - - - tiles, they

5. Jude. *mf* wirkt. Sei - - ne We - -  
work - - - - - eth. All his ways

*f* *ffz*

1. Jude. *ff* gro - sses Ü - bel ü - ber das Land ge - kom - men. Er war der  
great evils have come u - pon the coun - try. He is the

2. Jude. as auch wirk - lich Gott ge -  
as, the pro - phet, e - - - ver

3. Jude. ist im schlim - - men e - ben - so wie im gu - - ten.  
is in what is e - - vil and in the good he's al - so.

4. Jude. sind nicht ein - mal be - schnit - - - - - ten.  
are not e - ven cir - - - - - cum - cised.

5. Jude. - - ge sind sehr dun - - kel.  
are ve - ry mys - te - rious.

*f* *ff*

Von \*) ab sind die Solostimmen nach dem Ermessen des Dirigenten durch einige tüchtige Chorsänger zu verstärken.

From the \*) the solo singers may be reinforced by a number of good chorus singers at the discretion of the conductor.

1. Jude. *letz - - - - - te, der Gott von An - ge - sicht zu*  
*last - - - - - one of all the pro - phets who did*

2. Jude. *se - hen hat.*  
*saw the Lord.*

3. Jude. *Gott ist zu kei - - ner Zeit ver - -*  
*God is at no time*

4. Jude. *Nie - mand kann*  
*No man can*

5. Jude. *Nie - - mand kann sa - - gen, wie Gott wirkt*  
*No one can tell us how God work - - eth*

*cresc.*

## 202

1. Jude. *An - gesicht ge - schaut. Es war der letz - te, der*  
*see the face of God. He was the last one of*

2. Jude. *Gott ist furcht - - - - - bar, er*  
*God is ter - - - - - ri - ble, he*

3. Jude. *bor - - - - - gen.*  
*hid - - - - - den.*

4. Jude. *sa gen, wie Gott wirkt, denn Gott ist sehr stark.*  
*tell us how God worketh, for God is ve - ry strong.*

5. Jude. *sei - ne We - ge sind sehr dun - - - - - kel.*  
*and his ways are ve - ry mys - te - ri - ous.*

*marcatissimo*

1. Jude. Gott von An - gesicht zu An - ge-sicht ge - schaut,  
all the pro - - phets who saw the face of God,

2. Jude. bricht den Star - - - ken in Stük - - - ke, den  
break - èth the strong one to pie - - - ces, the

3. Jude. Gott ist zu  
God is at

4. Jude. Nie - mand kann sa - - gen, wie Gott  
No one can tell us how God

5. Jude. Es kann sein, dass die Din - ge, die wir gut nen - nen, sehr  
It may be that the things which we call good are ve - ry

203

1. Jude. er war der letz-te, der Gott von An - ge-sicht zu An - ge-sicht ge -  
he was the last one of all, of all the prophets who saw the face of

2. Jude. Star - ken wie den Schwachen, denn je - der gilt ihm gleich.  
strong alike the weak, — to Him we're all a - like.

3. Jude. kei - - ner Zeit ver - bor - gen. Gott zeigt sich zu  
no time hid - den. God sho-wèth him -

4. Jude. wirkt. - - - èth. Gott ist sehr  
work - - - èth. God is quite

5. Jude. schlimm sind, und die Din - ge, die wir schlimm nen - - nen.  
e - vil, and the things which we call e - vil - - nen.



1. Jude. *f*  
 schaut. Er war der letz - te, der Gott von  
*God. He is the last one of all (allein) (alone)*

8. Jude.  
 al - len Zei - ten und an al - len Or - ten. Gott ist im gu - ten  
*self at all times and in e - vry-thing. God's in the good as*

4. Jude.  
 stark. Er bricht der Star - ken wie den Schwa - - chen in Stük - ke  
*strong. He breaketh the strong as well as the weak ones to pie - ces.*

5. Jude.  
 sehr gut sind. Wir wis - sen von nichts et - was.  
*may be good. There's no knowledge of a - ny-thing.*

8.

Herodias *(to Herod)* 204 *(bursting out)*  
*(zu Herodes). (heftig)*

Heiss sie schwei - - - - - gen,  
*Bid them be si - - - - - lent,*

1. Jude.  
 An - ge - sicht zu An - ge - sicht ge - schaut.  
*pro - phets, who has seen the face of God. (allein) (alone)*

2. Jude.  
 Mög - li - cher - wei - - se  
*Per - - ad - ven - - ture*

3. Jude.  
 e - ben - so wie im bö - - - - sen....  
*well as in the e - - - - vil. (allein) (alone)*

4. Jude.  
 Gott ist stark  
*God is strong. (alone) (allein)*

5. Jude.  
 Wir wis - sen von nichts et - was, von nichts et - was....  
*There's no knowledge of a - ny - thing, of a - ny - thing....*

8.

Herodias.  
sie lang - - - wei - len mich.  
*They wea - - - ry me.*

Herodes.  
Herod. Doch hab ich da - von spre - chen hö - ren, Jo - cha - na -  
*But I have heard it some - times said that Jo - ka - na -*

2. Jude.  
war es nur der Schat - ten Got - - tes.  
*it was but the sha - dow of God.*

*poco f*

205

Herodes.  
an sei in Wahr - heit eu - er Pro - phet E - li - as.  
*an - - - him - self is your - prophet E - li - as.*

1. Jude (allein).  
1<sup>st</sup> Jew (alone) Das kann nicht sein, seit den  
*That can - not be, since the*

*p* *mf*

1. Jude.  
Ta - gen des Pro - phe - ten E - li - - - as sind mehr als drei - hun - dert  
*days of the pro - phet E - li - - - as more than three hundred*

*sfz*

1. Jude. *ff*  
Jah-re ver-gan-gen.  
years have e-lap-sed.

2nd Jew.  
2. Jude. *ff*  
Das kann nicht  
That can - not

3rd Jew.  
3. Jude. *ff*  
Kei - nes - wegs,  
Not at all,

1st Nazarene  
1. Nazarener.  
Kei - neswegs, er ist  
Not at all, he is

Mir ist si - cher, dass er der Pro-phet E - li - - as ist.  
I am sure that he is the prophet E - li - - as.

*p* *fp* *fp* *fp* *f* *sfz*

1. Jude.  
sein. Seit den Ta - gen des Pro - phe - ten E - li - -  
be. Since the days of the pro - phet E - li - -

2. Jude.  
er ist nicht der Pro - phet E - li - -  
he is ne - ver the pro - phet E - li - -

3. Jude.  
nicht der Pro - phet E - li - -  
ne - ver the pro - phet E - li - -

4. Jude. *ff*  
Kei - nes - wegs,  
Not at all,

5th Jew.  
5. Jude. *ff*  
Kei - nes - wegs,  
Not at all,

4th Jew.  
er ist nicht der Pro-phet E -  
he is ne - ver the pro - phet E -

*ff*

## Herodias.

1. Jude. Heiss sie schwei - - - - -  
 Bid them si - - - - -

- - - as sind mehr als drei - hun - dert Jah - re ver - gan - gen...  
 - - - as more than three hun - dert years - are gone...

2. Jude. as.  
 as.

4. Jude. er ist nicht der Pro - phet E - li - - - - - as.  
 he is ne - ver the pro - phet E - li - - - - - as.

5. Jude. li - - - - - as.  
 li - - - - - as.

207

Herodias. - - - gen!  
 - - - lence!

Stimme des Jochanaan. *f*

The Voice of Sie - - he, der Tag ist na - he, der Tag des Herrn,  
 Jokanaan. So the day is come, the day of God

M  $\text{♩} = 66$ . (etwas ruhiger als vorher  $\text{♩}$ ) (somewhat quieter than the preceding  $\text{♩}$ )

Joch. und ich hö - re auf den Ber - gen die Schrit - te Des - sen, der sein  
 Jok. and I hear u - pon the mountains the feet of Him who shall

*pp* *espr.*

ben 208 sostenuto sehr getragen

Joh. — wird der Er - lö - - - - - ser der Welt.  
— be the Sa - - - - - viour of the world.

Was soll das heissen,  
What does that mean,

*pp*

209

Herodes. der Er - lö - ser der Welt? 1st Nazarene (emphatically)  
the Sa - viour of the world? 1. Nazarener (emphatisch).

Der Mes - si - - - as ist ge -  
The Mes - si - - - ah is now

*pespr.*

1st Jew (screaming)  
1. Jude (schreiend).

1. Naz. Der Mes - si - as ist nicht ge - kommen.  
The Mes - si - ah is not yet come.

kom - men.  
come.

Er ist ge - kom - men, und al - - -  
Yes, he is come now, working mi - - -

*dim.* *p* *espr.*

210

(sehr ruhig) very quietly

1. Naz. - lent - hal - ben tut er Wun - - - der. Bei ei - ner  
- ra - cles where He pass - - - eth. Thus, at a

*dim.* *pp*



1. Naz.  
 Hochzeit in Ga-li-lä - a hat er Was - ser in Wein ver-wan - delt.  
 marriage in Ga-li-lae - a, He hath chan - ged some wa - ter in-to wine.

1. Naz.  
 Er heil - te zwei Aus - - - sät - zi - ge von Ca -  
 He heal - ed two le - - - pers of Ca -

2nd Nazarene.  
 2. Nazarener.

211

Durch blo - sses Be - rüh - ren!  
 And He but touched them!

1. Naz.  
 per - - - na - um. Er hat auch Blin - de ge - heilt.  
 per - - - na - um. He al - so heal - ed some blind men.

*piu espr.*

*p. espr.*

\*

Herodias.  
 O - ho!  
 Ho! ho!

1. Naz.  
 Man hat ihn auf ei - nem Ber - ge im Ge - spräch mit En - geln ge - sehn!  
 Some have seen him on a mountain lis - te - ning to an - gels' talk.

*espr.*

Herodias.

Ich glau-be nicht an Wun-der, ich ha-be ih-rer zu-vie-le ge-sehn!  
*Such mi-ra-cles are falsehood; in mi-ra-cles one should ne-ver be-lieve!*

1. Naz.

Die Toch-ter des Ja--i--rus  
*The daugh-ter of Ja--i--rus*

*molto*

Herod (frightened)  
 Herodes (erschreckt).

212

Wie, er er-weckt die To-ten? 2nd Nazarene.  
*How! e'en the dead he rai-ses? 2. Nazarener.*

Ja -  
 Yea,

1. Naz.

hat er von den To-ten er-weckt  
*He has rais-ed from the dead.*

Ja -  
 Yea,

*espr.*

*poco a poco più mosso  
 allmählich bewegter.*

Herodes.

Ich ver-bie-te ihm, das zu tun.  
*I for-bid him to do such thing.*

2. Naz.

wohl. Er er-weckt die To--ten.  
*Sire, He rais-eth the dead.*

1. Naz.

wohl. Er er-weckt die To--ten.  
*Sire, He rais-eth the dead.*

*allmählich bewegter.*

*p dim. mf molto espr.*

Herodes.

Es wä-re schrecklich, wenn die To-ten wie - der-kä-men! Wo ist der Mann zur  
*It would be dread-ful if to life the dead came a-gain! Where is this man at*

*getragen*

*mf*

Herodes.

Zeit? 1st Nazarene.  
*present? 1. Nazarener.*

Herr, — er ist ü - ber - - all, a - ber es ist schwer, ihn zu  
*Sire, he ts ev - ry - where, but it's ve - ry hard, Sire, to*

*molto espr.* *espr.*

Herodes.

Der Mann muss ge - fun - den wer - den.  
*This Man must at once be found.*

2. Nazarener.

2nd Nazarene. Es heisst, in Sa - - ma -  
*They say, in Sa - - ma -*

1. Naz.

fin - den.  
*find him.*

*dim.* *p*

2. Naz. *ri - a wei - le er jetzt.*  
*ri - a He may be found.*

1. Naz. *Vor ein paar Ta - - gen ver - - liess er Sa - ma - -*  
*espr. But He hath left Sa - ma - - ri - a since a*

1. Naz. *ri - - a, ich glau - be, im Au-gen-blick ist er in der*  
*few days a - go, and I think that by now He's in the*

*cresc. 3 3 3 3*

214 Herod.  
Herodes.

So hört: — ich ver - bie - te ihm, die  
*Hear then: — I for - bid that by him the*

1. Naz. *Nä - he von Je - ru - sa - lem.*  
*neighbourhood of Je - ru - sa - lem.*

Herod. *To - ten zu er - wecken!*  
*dead should be a - wakened!*  
*Stimme des Jochanaan.*

*Es müsste schrecklich sein,*  
*It would be ter - rib - le*

*The Voice of Jokanaan. O Ah! the ü - ber die - ses gei - le Weib, die Toch - ter*  
*The wan - ton! The har - - lot! The daugh - ter of*

*pp fp*

215

Herodias *(furiously)*  
(wütend)

Be-Com-

Herodias.  
des.

wenn die To-ten wie - der-kä-men!  
if to life the dead came a-gain!

Joch.  
Jok.

Ba - by-lons. So spricht der Herr, un-ser Gott:  
Ba - by-lon. Thus saith the Lord, our God:

*acceler.*

*mf*

*acceler.*

*mf*

*Più lento.*  
Langsamer. M. ♩=112

Herodias.

fiel ihm, er soll schwei - - gen.  
*mand him to be si - - lent.*

Joch.  
Jok.

Ei-ne Menge Men - schen wird sich  
There shall come up a mul-ti-

Langsamer. M. ♩=112

*f*

*p*

*pp*

Joch.  
Jok.

gegen sie sam-meln, und sie wer-den Stei - ne neh men und sie stei - -  
tude of men against her, and they shall take stones and stone her, aye, and stone

*cresc.*

*5*

*1 2 4*

*2*

*1*



Herodias.  
Wahr - haf - tig, es ist schänd - lich!  
You hear that! This is in - famous.

- ni - gen!  
her to death!

Die Kriegshaupt - leu - te  
The cap - - tains -

*pp*

Joeh.  
wer - den sie mit ih - ren Schwertern durchboh - ren, sie werden sie mit ih - ren  
of the hosts with their sharp swords shall pierce her, and with their hea - vy

*p*

## Herodias.

Er soll schwei - gen, er soll  
This is in - famous, this is

Joeh.  
Schil - den zer - mal - - - men!  
shields they will crush her!

*pp*

Herodias.  
schwei - gen!  
in - fa - mous!

(broad)  
(breit)

Joeh.  
Es ist so, dass ich al - le Ver - rucht - heit  
And thus it is that I'll wipe out all wi - ckedness.

*p* *ff*

218

Joch.  
Jok.

aus - til - gen wer - de,  
— from — the earth,

dass ich al - le Wei - ber leh - -  
and that all the wo - men shall

*mf* *f pp*

Joch.  
Jok.

- ren wer - de,  
— now learn —

nicht  
not

auf den We - gen ih - rer Greu - el zu  
to i - mi - tate hera - bo - - mi -

*pp* *sfz* *pp* *p*

219 Herodias. *acceler.*

Du hörst,  
You hear

was er ge - gen mich sagt, du  
what he says a - gainst me? You al -

Joch.  
Jok.

wan - deln!  
na - tions!

*mf* *sfz* *f* *sfz*

Hero - dias.

dul - dest es,  
low him,

dass er al - die schmä - he, die dein Weib ist?  
you al - low him to re - vile your wife?

Herodes.

Herod. Er hat deinen Na -  
He did not speak

*f* *sfz*



Joch.  
Jok.

Es kommt ein Tag, wo die Kön' - ge der  
There comes a day when the kings of the

*senza cresc.*

222 Herodias. *un poco più vivo*  
Etwas lebhafter.

Ha ha! Die-ser Prophet  
Ah! Ah! This mad prophet

Er - - de er - zit - - tern.  
earth shall be a - fraid!

Etwas lebhafter.

*f tre corde*

Herodias.

schwätzt wie ein Be - trun - ke - ner...  
talks just like a drun - ken man...

Aber ich kann den Klang  
but I can - not suf -

*stacc.*

223 *acceler.*

Herodias.

sei - ner Stimme nicht er - tra - gen, ich has - se sei - ne Stimme.  
- fer the sound of his voice, I hate this voice I'm hearing.

*acceler.*

*cresc.*

Herodias. *poco piu tranquillo che prima*  
 Be - fühl ihm, er soll schwei - gen.  
 Com - mand him to be si - lent.  
 Herodes.

Herod. *p*  
 Tanz für mich,  
 Dance for me,  
 etwas ruhiger als vorher *M.♩.60*

*ff*

Salome *(quietly)* *(ruhig)*  
 Ich ha - be kei - ne  
 I have no de -

Herodias. *(with vehemence)* *(heftig)*  
 Ich will nicht ha - ben, dass sie tanzt.  
 I will not have her danc - ing.

Herodes.  
 Sa - - - lo - me.  
 Sa - - - lo - mé.

*Tea* \* *Tea* \* *Tea* \*

224

Sal. Lust, zu tan - zen, Te-trarch.  
 sire to dance, my lord.

Herodes.  
 Sa - - lo - me, Toch - ter der He -  
 Sa - - lo - mé, daugh - ter of He -

*p* *mf*

*Tea* *Tea*



Sal. *Ich will nicht tan - zen, Te -*  
*I care not, Te - trarch, to*

Herodias. *ro - di - as, tanz für mich!*  
*ro - di - as, dance for me!*

*mf* *sf*

*tea \* tea \* tea \* tea*

Sal. *trarch. dance.*  
 Herodias. *Du siehst, wie sie dir gehorcht*  
*You see how she o-beys you.*

Herodias. *Sa - lo-me, Sa - lo-me, tanz für mich, ich*  
*Sa - lo-mé, Sa - lo-mé, dance for me, I*

Voice of Jokanaan.  
 Stimme des Jochanaan. *Er wird auf sei - nem Thro - ne sit - zen, er wird ge -*  
*U - pon his throne he shall be seat - ed, he shall be*

*f* *dim.*

Herodias. *bit - te dich. Ich bin trau - rig heu - te Nacht, drum tanz für mich*  
*beg of thee. I am ve - ry sad to - night, therefore dance for me,*

Joch. Jok. *klei - det sein in Schar - lach und Pur - pur.*  
*cloth - ed in scar - let and purp - le.*

*dim.* *mf*

Hero des. *Sa - - lo-me, tanz für mich! Wenn du für mich*  
*Sa - - lo-mé, dance for me! If you dance*

Joch. *Und der En - gel des Herrn wird ihn dar - nie - der schla - gen.*  
*Jok. And the an - gel of the Lord shall smite him.*

Hero des. *tan - zest, kannst du von mir be - geh - ren, was du willst.*  
*for me I'll al - low thee to ask of me what thou wilt.*

Joch. *Er wird von den Wür - - - mern ge -*  
*Jok. And the worms shall be*

*(pressingly)*  
*(drängend)*

227

Hero des. *Ich wer - de es dir ge -*  
*All you ask for I'll give*

Joch. *fres - sen wer - den.*  
*Jok. feed - ing on him.*

*mf cresc.* *mf* *f*

Salome <sup>(rising)</sup>  
(aufstehend)

Willst du mir wirk-lich  
Will you indeed give me

Herodes.

ben. thee.  
*Più tranquillo*  
Etwas ruhiger.

*p dim.* *pp*

Sal.

al - les ge - ben, was ich von dir be - geh - re,  
what - so - e - ver I shall ask, Tetrarch?  
Herodias. Tetrarch?

Tanze  
Do not

*mf*

228

Herodias.

nicht, meine Toch-ter.  
dance, my dear daughter.

Herodes.

Herod. Al - les, al - les, was du von mir be - geh - ren wirst;  
All, all, what so - e'er thou shalt ask of me,

*accelerando*

*fz*

Salome.

Du  
You

Hero-  
des.

und wärs die Häl - te mei - - nes Kö - nig - - - reichs.  
e'en to the half of my whole king - - - dom.

*cresc.*

*rit.*

Tempo primo

Früheres Zeitmass.

229

Sal.

schwörst es, Te - trarch? Wo -  
swear it, Te - trarch? By

Hero-  
des.

Früheres Zeitmass.

Ich schwör' es, Sa - lo - me.  
I swear it, Sa - lo - me.

*pp*

*sfz*

*dim.*

Sal.

bei willst du das be - schwö - ren, Te - trarch?  
what will you swear it, Te - trarch?

Hero-  
des.

*accelerando*

Bei mei-nem Le - ben, bei mei-ner  
By my life and by my

*pp*

*fp*

230

Tan-ze nicht, mei-ne Toch-ter!  
Do not dance, my daughter!

Kro-ne, bei mei-nen Göt-tern. O Sa-lo-me,  
crown, and by my gods. O Sa-lo-mé,

*fp* *p* *p*

Salomé.

*molto vivo*  
bereits ziemlich lebhaft

Du hast einen  
Re-mem-ber the

Sa-lo-me, tanz für mich!  
Sa-lo-mé, dance for me!

*cresc.* *f* *dim. molto*

231

Eid geschwo-ren, Tetrarch.  
oath you've ta-ken, Tetrarch.

Herodias.  
Mei-ne  
My

Ich ha-be ei-nen Eid geschwo-ren.  
I'll ad-her-e to the oath I've ta-ken.

*pp* *f*



Herod. Herodes. *breit*

Toch - ter, tan - ze nicht. Und wär's die Häl - te mei - nes  
 daugh - ter, do not dance. E'en to the half of my whole

*p* *ffz* *mf*

*Allegro molto*  
 Sehr bewegt. M. d. = 76

Herodes. 232

Kö - nigreichs. Du wirst schön sein als  
 king - dom. Thou'lt be fair as a

Timbales *f* *p subito*

Herodes. 233 (*shivering*) (*erschauernd*)

Kö - - ni - gin, un - er - mess - - lich schön. Ah!  
 queen, will she not be fair? Ah!

*p*

Herodes.

es ist kalt hier. Es weht ein  
 it is cold here! There is an

*pp*

Hero-  
des.

eis - - - ger Wind, und ich hö - - - re.... wa - rum  
i - - - cy wind, and I hear..... where-fore

*fpp*

234

Hero-  
des.

hö - - - re ich in der Luft die - ses Rau - - schen von  
do I hear in the air all this beat - - ing of

*marc.*

Hero-  
des.

Flü - - geln? Ah! Es ist doch so, als ob ein un-ge-heu-  
great wings? Ah! one might fan-cy 'twere a bird, a huge-

*cresc.* *pp*

235

Hero-  
des.

- rer schwar - zer Vo - - - gel ü - ber der Ter - ras - se schweb - te?  
- black bird in the air that ho - vers o'er the ter - race.

*senza cresc.* *p* *espr.*

Herodes.

Wa-rum kann ich ihn nicht sehn,  
*Ah! why can I not see it,*

die - sen Vo - - gel?  
*where's this bird?*

*cresc.*

*fp*

236

Hero-  
des.

Die - ses Rau - - - - - schen ist schreck-lich. Es ist ein  
But this beat - - - - - ing is ter-rible. It is a

cresc. -

fp

5 1 2 4

Hero-  
des.

schnei - - den - der Wind.  
chill \_\_\_\_\_ wind.

A - ber nein,  
Nay, 'tis not,

er ist nicht kalt,  
it is not cold,

*marc.*

*mf*

*f*

*ff*

237

Herodes.

— er ist heiss.  
— it is hot.

Giesst mir Was-ser ü-ber die Hän-de,  
*Pour wa-ter o-ver my hands.*

*f*

*Ad. f*

238

Herodes.

gebt mir Schnee zu es-sen, macht mir den Man-tel los. Schnell,  
 Give me snow. I'm chok-ing. Loos-en my mant-le, quick. Quick,

(Viertel stets gleich)

*sfz* *3* *sfz* *3* *5* *3*

239

Herodes.

schnell, macht mir den Mantel los! Doch nein! Lasst ihn! Die-ser  
 quick, loos-en my mantle, quick! But nay, leave it. It's my

*ff sfz* *3* *sfz* *3* *sfz* *mf*

Herodes.

Kranz drückt mich. Die-se Ro - - sen sind wie  
 gar - - land that hurts me. Ah! these ro - - ses are like

*d. = d. des. C. sempre accelerando*

*p* *cresc.* *3* *7*

240

(he tears the wreath from his head and throws it on the table.)  
 (er reisst sich das Kranzgewinde ab und wirft es auf den Tisch.)

Herodes.

Feu - - er.  
 fire.

Sehr schnell. Metr. *d. = 92*

*Presto* *ff*

## 241

Hero-  
des.

Ah! Jetzt kann ich at - - men.  
Ah! I can breathe now.

*dim.* *p* *pp* *mf* *dim.*

Hero-  
des.

Jetzt bin ich glück - - lich -  
Now I am hap - - py.

*p*

242 *calando poco a poco*

*allmählich etwas ruhiger werdend*

*mf* *poco f* *espr.* *dim.*

Salomé.

Herodias. Ich  
Ich will nicht ha-ben, dass sie  
I will not have it that she

(faintly)  
(matt)

Willst du für mich tan-zen, Sa - - - lo-me?  
Wilt thou not dance for me, Sa - - - lo-me?

*pp* *mf*



(Sklavinnen bringen Salben und die sieben Schleier und nehmen Salome die Sandalen ab.)

Sal.  $d = d. \text{ des } \frac{3}{4}$   
will dance für dich tan - zen. (Slaves bring perfumes and the seven veils and take off Salomé's sandals.)  
for you, Te - trarch.

Hero.  $d = d. \text{ des } \frac{3}{4}$   
dian. tan-ze! dances! Stimme des Jochanaan. The Voice of Jokanaan.

243  $d = d. \text{ des } \frac{3}{4}$  (sciolamente) M.  $d = 69$   
Wer ist Der, dervon E - dom kommt, Who is this who from E - dom com - - èth,

*fp* *pp* *col. 20.*

St. d. Joch. wer ist Der, der von Bos - - ra kommt, des - - sen  
who is this who from Boz - - ra com - èth, and whose

Herodias.  
Wir wol - len hin - ein - - - gehn.  
Let us go with - - - in.

St. d. Joch. Kleid mit Pur - - - pur ge - färbt ist,  
rai - - - ment is dy - - - ed with purp - - - le,  
*sempre pp*

Herodias. (more fiercely) (immer heftiger)  
Die Stim - me die - ses Menschen macht mich wahn - sinnig.  
Let us go with - in, the voice of that man mad - dens me.

St. d. Joch. der in der Schön - - - heit sei - ner Ge - wän - - der leuch -  
who in the beau - - - ty of his gar - - - ments shin - - -

Hero-  
dias.

Ich will nicht ha - ben, dass mei - ne  
*I will not have my*

St.d.  
Joch.

- tet, der  
- eth? who

244

Hero-  
dias.

Toch - ter tanzt, wäh - rend er im - mer da -  
*daugh - ter dance while he is con - tin - u - ally*

St.d.  
Joch.

mäch - - - - - tig in sei - - ner  
*migh - - - - - ty in His*

*pp*

Hero-  
dias.

zwi - schen schreit.  
*cry - ing out.*

St.d.  
Joch.

Grö - - - - - sse wan -  
*great - - - - - ness walk -*

245

Herodias.  
Ich will nicht ha-ben, dass sie tanzt,  
*I will not have her dance*

St.d.  
Joch.  
- - - delt, wa - rum ist dein Kleid mit  
- - - èth? *Where-fore is thy rai - - - ment*

*fp*

Herodias.  
an - siehst. Mit einem Wort: ich will nicht ha - ben, dass sie tanzt.  
*fash - ion. In a word, I will not have my daughter dance.*

Herod.  
Herodes.  
Steh nicht  
*Do not*

St.d.  
Joch.  
Schar - lach gefleckt?  
*stain - ed with scar - - - let?*

*accelerando*  
*cresc.*  
*f*

*Più mosso*  
**Schneller.**

Herodes.  
auf, mein Weib, mei-ne Kö - nigin. Es wird dir nichts hel - - fen,  
*rise, my wife, my queen, it will a - - vail thee noth - ing.*

*f*  
*p*  
*p*  
*\* sfz*

Herodias.

ich ge - he nicht hin - - ein, be - vor sie ge - - tanzt hat.  
 I will not go with - in till she hath dan - ced.

*mf* *sfz*

246

Herodias.

Tan - - - ze Sa - - - lo - me, tanz für  
 Dance, Sa - - - lo - mé, dance for

*f*

Herodias. 247

Tan - ze nicht, mei - ne Toch - ter!  
 Do not dance, my dear daugh - ter!

Herodias.

mich!  
 me!

*f* *cresc.*

Salomé.

Ich bin be - - reit, Tetrarch.  
 I'm rea - dy now, my lord.

*ff* *mf (non arpeggiato)*

# Salomes Tanz. Salome's Dance.

*Molto presto e furioso*

Sehr schnell und heftig.

(The musicians begin a wild dance.)

(Die Musikanten beginnen einen wilden Tanz.)

(Salomé stands motionless.)

(Salomé noch bewegungslos.)

(Salomé rises to her full height and makes a sign to the musicians. They subdue the wild  
(Jetzt richtet sich Salomé hoch auf und gibt den Musikanten ein Zeichen, worauf der wilde)

rhythm instantly and lead on to a soft and swaying tune)  
Rhythmus sofort abgedämpft wird und in eine sanft wiegende Weise überleitet.)



(Salomé dances the dance of the seven veils.)  
(Salomé tanzt den Tanz der sieben Schleier.)

Ziemlich langsam. *Abbastanza moderato*

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of seven systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The tempo is indicated as 'Ziemlich langsam. Abbastanza moderato'. The score is divided into sections labeled A, B, C, D, and E. Section A starts with a piano (p) dynamic. Section B includes a forte (f) dynamic. Section C includes a piano (p) dynamic and a crescendo (cresc.) marking. Section D includes a pianissimo (pp) dynamic and a mezzo-forte (mf) dynamic. Section E starts with a piano (p) dynamic and includes a marcato (marc.) marking. The score ends with a piano (p) dynamic and a crescendo (cresc.) marking.

\*) stets mit den Niederstreich beginnen; niemals als Auftakt behandeln!

\*) begin always with the down beat.

The image displays a page of a musical score, likely for a piano, consisting of six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is F major, indicated by one sharp (F#) and one flat (Bb). The time signature is 2/4. The score is divided into sections labeled F, G, and H. The first system (F) shows a complex melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The second system (G) features a change in dynamics, with 'pp' (pianissimo) and 'sfz' (sforzando) markings. The third system (H) includes a 'dim.' (diminuendo) marking. The fourth system contains the instruction 'Ben misurato Sehr gemessen.' (Well measured, Very measured). The fifth system is marked 'tempo' and 'Poco accelerando. espr.' (Poco accelerando, spirited). The sixth system continues the melodic and rhythmic development. The score is written in a clear, professional style, typical of a printed musical manuscript.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. Bass staff has a continuous tremolo. Dynamics: *sfz* (treble), *p* (bass). A first ending bracket is marked with '1'.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur. Bass staff has a continuous tremolo. Dynamics: *sfz* (treble), *p* (bass). Tempo markings: *accel.* and *nuovamente a tempo* (twice).

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur. Bass staff has a continuous tremolo. Dynamics: *f* (treble), *p* (bass). Tempo markings: *acceler.* and *nuovamente a tempo* (twice).

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur. Bass staff has a continuous tremolo. Dynamics: *dim.* (treble), *pp* (bass), *p espr.* (bass).

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur. Bass staff has a continuous tremolo. Dynamics: *f p* (treble).

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a slur. Bass staff has a continuous tremolo. Dynamics: *dim.* (treble), *sfz* (bass), *p marc.* (bass).

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the right hand. Dynamic markings include *sfz* (sforzando) in the left hand.

Second system of the musical score. It continues the piece with more complex rhythmic patterns. A *Vivace* tempo marking is followed by the instruction "Etwas lebhafter." (Slightly more lively). The right hand has an *appassionato* marking. The left hand has a *molto dim.* (molto diminuendo) marking. A *ff* (fortissimo) dynamic is marked in the left hand. The system concludes with a *nuovamente tranquillo* (again tranquil) instruction.

Third system of the musical score. It begins with a *N* (ritornello) marking. The right hand features a *sfz dim.* (sforzando then diminuendo) marking. The left hand has a *p* (piano) dynamic marking. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking.

Fourth system of the musical score. It starts with a *quillo* (trill) marking. The right hand has a *grazioso* (graceful) marking. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

Fifth system of the musical score. It begins with a *molto espr.* (molto espressivo) marking. The right hand has a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The left hand has a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

Sixth system of the musical score. It features a *f* (forte) dynamic marking in the right hand. The left hand has a *p* (piano) dynamic marking. The system concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking.

*P*  
*ff*  
8

*pp*  
*sfz*  
8

*Primo tempo* (abbastanza moderato)  
wieder erstes Zeitmass.  
(ziemlich langsam)

*calando*  
*sfz*  
*p*  
*espr.*  
*p*  
*col Ped.*

3

*col Ped. sempre*

*più espr.*

allmählich etwas fließender  
*gradatamente rinvivando*

*mf*  
8

(Ped. mit jedem Takt)  
(Ped. with each bar)



The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics include *f* (forte), *cresc.* (crescendo), *ritard.* (ritardando), *accelerando*, *pp* (pianissimo), *dim.* (diminuendo), *sempre pp*, *p* (piano), and *molto mosso*. Performance instructions include *Viel bewegter. M. ♩ = 126* and *R* (ritardando). The score also features triplets, slurs, and various articulation marks.

*molto espress.*

**T**

**U**

*ritard.*

**V** wieder etwas mässiger

*nuovamente moderato*  
*mf*

*accelerando*

*nuovamente moderato*  
wieder etwas mässiger

*accelerando*

*cresc.*

The first system of the musical score for 'Die Lorelei' consists of three staves. The top staff is for the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a forte (*sfz*) dynamic and a melodic line. The middle staff is for the piano accompaniment, also in treble clef, featuring chords and arpeggiated figures. The bottom staff is for the piano accompaniment in bass clef, providing a harmonic foundation with chords and moving lines. The tempo and mood are indicated by the text 'gradatamente rarrivando allmählich bewegter' (gradually arriving and becoming more moving) written above the vocal staff.

A musical score for a piano piece. The score is written on two staves, treble and bass clef. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The music features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The melody is characterized by a series of chords and single notes, with a prominent use of the B-flat note. The bass line consists of a steady eighth-note pattern. The piece concludes with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand. The tempo is marked 'Andante'.

*(Salomé seems to faint)*

(Salomé seems to faint  
for a moment,  
Salomé scheint einen Augenblick zu ermatten,



4 1 2 4 1 3 2

now she pulls herself together like with new strength)  
jetzt rafft sie sich wie neubeschwingt auf.)

*grazioso*

*p*

*accelerando*

*sfz*

The second system of the musical score for 'The Song of the Lark'. It features a piano accompaniment in 2/4 time. The right hand plays a melody with triplets and slurs, while the left hand provides harmonic support with chords and triplets. The tempo is marked 'grazioso' and the dynamics include 'p' (piano) and 'sfz' (sforzando). The system concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

*Molto presto*  
Sehr schnell. M. = 168

The first system of the musical score is in 2/4 time. It features a treble and bass staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The first measure contains a half note chord of F# and C, marked with a forte dynamic (fz). The second measure contains a half note chord of F# and C, marked with a piano dynamic (p). The third measure contains a half note chord of F# and C, marked with a forte dynamic (fz). The fourth measure contains a half note chord of F# and C, marked with a piano dynamic (p). The fifth measure contains a half note chord of F# and C, marked with a forte dynamic (fz). The sixth measure contains a half note chord of F# and C, marked with a forte dynamic (fz). The bass staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The first measure contains a half note chord of F# and C, marked with a forte dynamic (fz). The second measure contains a half note chord of F# and C, marked with a piano dynamic (p). The third measure contains a half note chord of F# and C, marked with a forte dynamic (fz). The fourth measure contains a half note chord of F# and C, marked with a piano dynamic (p). The fifth measure contains a half note chord of F# and C, marked with a forte dynamic (fz). The sixth measure contains a half note chord of F# and C, marked with a forte dynamic (fz).

*stacc.*

The musical score consists of seven systems of staves. The first system begins with a treble clef and a piano (*pp*) dynamic marking, featuring a staccato melody in the right hand and a bass line in the left hand. The second system continues the piece, with a *p* dynamic marking and a *z* (zest) marking above the right hand. The third system starts with a treble clef and a *pp* dynamic marking, with a *stacc.* marking above the right hand. The fourth system begins with a treble clef and a *pp* dynamic marking, with a *stacc.* marking above the right hand. The fifth system starts with a treble clef and a *pp* dynamic marking, with a *stacc.* marking above the right hand. The sixth system begins with a treble clef and a *pp* dynamic marking, with a *stacc.* marking above the right hand. The seventh system starts with a treble clef and a *pp* dynamic marking, with a *stacc.* marking above the right hand.

Key markings and dynamics include:

- pp* (pianissimo)
- p* (piano)
- stacc.* (staccato)
- z* (zest)
- marc.* (marcato)
- cresc.* (crescendo)
- f* (forte)
- col d. sempre* (colored with always)
- wild* (wild)
- mf* (mezzo-forte)

147

*e* *accelerando*  
*f marc.*  
*ff*  
*g*  
*ff marc. al. liss. mo*  
*h*  
*ff*  
*ff*  
*Red.*



*a tempo*  
Etwas langsamer. (Salomé remains for an instant in a visionary attitude near the cis-  
terne, where Jokanaan is kept prisoner, -  
sterne, in der Jochanaan gefangen gehalten wird, -

tern where Jokanaan is kept prisoner, -  
sterne, in der Jochanaan gefangen gehalten wird, -

*Sehr schnell. Molto presto*  
dann stürzt sie vor und  
then she throws herself at

zu Herodes Füßen.)  
(Herod's feet.)

*Molto vivo*  
 Sehr lebhaft. M.  $\text{♩} = 80$   
 Herod.

Hero-  
des.

Ah! Herr - lich! Wun - der - voll, wun -  
 Ah! won - drous! Won - der - ful, won -

*ff* *f* *f* *mf* *f*

(to Herodias) 248  
 (zu Herodias)

Hero-  
des.

- der - voll! Siehst du, sie hat für mich ge - tanzt,  
 - der - ful! Ah! you see, she has danced for me,

*f*

Hero-  
des.

dei - ne Toch - ter. Komm her, Sa - lo - me, komm her, du sollst dei - nen  
 your fair daugh - ter. Come near, Sa - lo - me, come near, that to thee thy re -  
 espr.

*dim.* *p*

249

Hero-  
des.

Lohn ha - ben. Ich will dich kö - niglich be - loh - nen. Ich will dir  
 ward be giv'n. I'll pay thee roy - al - ty, my prin - cess. I'll give thee  
 cresc.

*p*

Hero-  
des.

al-les ge - - ben, was dein Herz begehrt. Was willst du  
what-so-e - - ver thy— de-si-reth. What wouldst thou

*sfz* *f* *sfz*

*Lento*  
doppelt so langsam  $\text{♩} = \text{♩}$  des vorigen Zeitmasses

Salome (süss) *p* (sweetly)

Hero-  
des.

ha - ben? Sprich! doppelt so langsam  $\text{♩} = \text{♩}$  des vorigen Zeitmasses.  
have? Speak!

Ich möchte, dass sie mir gleich in ei-ner  
I would that they presently bring me in a

*f* *dim. molto* *pp*

250 *Doppio movimento*

Wieder doppelt so schnell.

Sal.

Sil - - berschüssel....  
sil - - ver charger....

Hero-  
des.

In ei-ner Sil - - berschüssel - ge - wiss doch - in ei-ner  
In a sil - - ver charger sure - ly, in a

Wieder doppelt so schnell.

*pp*

Hero-  
des.

Sil - - berschüssel.... Sie ist rei - - zend, nicht?  
sil - - ver charger.... She is char - ming, aye?

Hero-  
des.

Was ist's, das du in ei-ner Sil - ber-schüs-sel ha - ben möch-test,  
*What is't thou wouldst have in a sil - ver char-ger, say, what is it,*

251

Hero-  
des.

o sü - sse, schö - ne Sa - lo - me, du, die schöner ist, - als  
*O sweet and fai - rest Sa - lo - mé, who art fair - er - than*

Hero-  
des.

al - le Töch - ter Ju - dä - as?  
*all the daugh - ters of Ju - dæ - a?*

Was sol - len sie  
*What wouldst thou have them*

252

Hero-  
des.

dir in ei - ner Sil - ber-schüs-sel brin - gen?  
*bring thee in a sil - ver char-ger, tell me?*

Hero-  
des.

Sag es mir!  
Tell me now!

Was es auch sein mag,  
What - e - ver't may be,

*f*

*sfz*

*accelerando*

Hero-  
des.

du sollst es er - hal - ten. Meine Reich - - tü - mer  
to thee 't will be gi - ven. All my trea - - sures, they

*p*

*sfz*

254 *Lento*  
doppelt so langsam.

*dim.*

Hero-  
des.

ge - hö - ren dir.  
be-long to thee.

Was ist es, das du ha - ben möchtest,  
What is it that thou wouldst de-sire, —

*sfz*

*sfz molto dim.*

(Salomé rises.)  
(Salome steht auf)

Salomé. <sup>(smiling)</sup>  
<sup>(lächelnd)</sup>

Den Kopf des Jo - cha - - - na-an.  
The head of Jo - ka - - - na-an.

Hero-  
des.

Sa - lome?  
Sa - lomé?

*pp*

*ritard.*

*a tempo*

*pp*



*Allegro*  
Schnell. M.  $\text{♩} = 72$

Herodias.

(rising abruptly)  
(fährt auf)

Ah! \_\_\_\_\_  
Ah! \_\_\_\_\_

das sagst du  
that thou say'st

Herodias.

Nein, nein!  
No, no!

Schnell.

Herodias.

gut,  
well,

mei - ne Toch - ter.  
my dear daugh - ter,

Das sagst du  
that thou say'st

Herodias.

Nein, nein,  
No, no,

Sa - lo-me;  
Sa - lo-mé;

das ist es nicht,  
thou dost not ask

255

Herodias.

gut!  
well!

Herodias.

was, du begehrst!  
that of me!

Hör nicht auf die Stimme dei - ner Mutter.  
Do not lis - ten to the voice of your mother.

Sie gab dir  
She's e - ver

*lento*  
doppelt so langsam.  
Salome. > > >

Hero-  
des.

im-mer schlech - - ten Rat.  
giving e - - vil coun-sel.

Ach - - te nicht auf sie.  
Do not heed her words.

Ich ach-te  
I do not

*cresc.*  
*fp*

256

Sal.

nicht heed auf die Stimme meiner Mut-ter.  
the voice of my mo-ther.

Zu meiner eig - nen Lust will ich den  
'Tis for mine own pleasure that I ask the

*pp*  
*tr*  
*cresc.*

Sal.

Kopf des Jo-cha - na-an in ei - ner Sil - berschüssel ha - ben. Du hast ei-nen  
head of Jo-ka - na-an in a sil - ver charger, Te-trarch. Re-member the

*tr*  
*p*  
*tr*  
*tr*

257

Sal.

Eid geschworen, He - ro - des. Du hast ei-nen Eid geschworen, ver -  
oath you've ta - ken, He - rod. Re - mem-ber the oath you've ta - ken, re -

*tr*  
*cresc.*

*accelerando* *Presto*  
Sehr schnell. M. J. = 88

Sal. giss das nicht!  
member well!

Herodes. (hastig) (*hastily*)

Herod. Ich weiss, ich ha - be ei - nen Eid ge - schwö - ren. Ich weiss es  
I know, I know the oath I've ta - ken, I know it

Sehr schnell.

258

Herodes. wohl. Bei mei-nen Göt-tern ha-be ich ge-schworen. A-ber ich be-schwöre dich,  
well. Yes, I have sworn an oath, I know it. But I pray thee,

Herodes. Sa - lo - me, ver - lan - ge et-was and - res von mir. Ver -  
Sa - lo - mē, ask of me some - thing else. Ask

259

Herodes. lan - ge die Häl-f-te meines Kö - nig - reichs. Ich will sie dir  
of me the half of my whole king - dom, and I will

(drängend)

260

Hero-  
des.

ge - ben. A-ber ver - lan - ge nicht von mir, was deine Lip - pen ver -  
give it thee. But do not ask of me what thy lips have just

*f*

*Lento*langsam  $\text{♩} = \text{♩}$  des vorigen Zeitmasses.

Salome. (stark) (powerfully)

261

Ich ver-lan-ge von dir den Kopf des Jo - chan-na-an.  
I ask of you the head of Jo ka - na-an.

Hero-  
des.

lang-ten.  
ask - ed.

Nein, nein, ich will ihn dir nicht  
No, no, I do not wish to

langsam  $\text{♩} = \text{♩}$  des vorigen Zeitmasses.

*f*

3 5

*Molto allegro*Sehr schnell.  $\text{M. } \text{♩} = 72$ 

Sal.

Du hast ei-nen Eid geschworen. He - - ro - - des.  
You have sworn an oath, re-mem-ber, He - - rod.

Herodias.

Ja, du hast ei - - nen  
Yes, you have sworn an

Hero-  
des.

ge - ben.  
give it.

Sehr schnell.

*sfz* *cresc.* *f*

Hero  
dias.

Eid ge - schwo - ren. Al - - le ha - ben es ge - hört.  
oath be - fore all. E - - very - bo - dy heard you.

Hero  
des.

Still  
Peace,

Hero dias. Meine Toch-ter hat recht da-ran ge-  
*It was well of my daugh-ter to*

Hero des. Weib, — zu dir — spreche ich nicht.  
*wo - man! 'tis not — to you — I speak.*

*mf* *p* *f* *p*

Hero -  
dias.

tan, den Kopf des Jo - cha - na - an zu ver - langen. Er hat mich mit  
ask the head of Jo - ka - na - an, she is quite right. He has said.

*Cresc.* *f* \*

263

Hero  
dias.

Schimpf und Schan-de bedeckt. Man kann sehn, dass sie ih-re  
mon - - - strous things a-gainst me. One can see that sheloves her

*fp* *sf* *fp*



Hero-  
dias.

Mut - ter liebt. Gib nicht nach, meine Tochter, gib nicht nach! Er  
mo - ther well. Do not yield my daughter, do not yield! He

*p* *f*

264

Hero-  
dias.

hat ei-nen Eid ge - schwo - ren. Herod.  
has sworn an oath, my daugh - ter. Herodes.

Still,  
Peace!

*ff*

Hero-  
des.

*più tranquillo*  
Etwas ruhiger

265

sprich nicht zu mir! Sa - lo - me, ich be -  
speak not to me! Sa - lo - mé, I be -

*dim.* *p* *espress.*

Hero-  
des.

schwöre dich: Sei nicht trot - zig! Sieh, ich ha-be dich.  
seech thee be not stub - born! Come, have I not

*pp* *espress.* *marc. espress. dolce*

266

Hero-  
des.

— immer lieb — ge — habt. Kann sein, — ich  
— e-ver lov - - ed thee? Per - chance, — I have

*espress.* *pespress.*

Hero-  
des.

ha - be dich zu lieb ge - habt. Da-rum ver - lan-ge  
lo - ved thee too much, my child. Therefore do not ask

*accelerando* *espress.*

*più vivo*  
lebhafter 267

Hero-  
des.

das nicht von mir. Der  
this thing of me. The

*pp*

Hero-  
des.

Kopf ei - nes Mannes, der vom Rumpf ge - trennt ist, ist ein  
head of a dead man that is cut from its bo - dy is too

*p*

## 268

Herodes.

üb - ler An-blick. Hör, was ich sa-ge!  
vile to look at. Hear what I tell you!

*dim.*

*un poco meno mosso*269 *etwas ruhiger (wiegend) M. d. = 66.*

Herodes.

*ritard.*

Ich ha-be ei-nen Sma--ragd. Er ist der  
I have an em-e--rald. It is the

*p espr.* *dim.* *pp*

*accelerando*

Herodes.

schön - ste Sma - ragd der gan - zen Welt. Den willst du  
fin - est em' - rald in the whole world. Thou wilt take

*p*

270 *Tempo primo.*

Herodes.

ha-ben, nicht wahr? Ver-lang ihn von mir, ich  
that, wilt thou not? Ask it of me, thou

*espress.* *p*

Hero-  
des.

will ihn dir ge - ben, den schön - sten Sma -  
shaltst at once have it, the fin - est em -

*cresc.* *dim.*

*Lento*  
langsam = d. des vorigen Zeitmasses

Salomé.

271

*accelerando*

Ich for - dre den Kopf des Jo - cha - na - an.  
I ask for the head of Jo - ka - na - an.

ragd.  
räd.  
langsam = d. des vorigen Zeitmasses

Du hörst nicht zu, du hörst nicht  
Thou art not listening, thou art not

*p* *espress.* *sfz*

Sal

Tempo primo.

Den Kopf des Jo -  
The head of Jo -

Hero-  
des.

zu. Lass mich zu dir reden, Sa - lo-me!  
listening. Be rea - sonable, listen, Sa - lo-mé!

Tempo primo.

*sfz* *sfz*

272

Sal

cha - na - an.  
ka - na - an.

Hero-  
des.

Das sagst du nur, um mich zu quä - len, weil ich dich so an - geschaut habe. Deine  
Thou say - est that to give me trouble, because I have looked at thee. Thy

*sfz* *dim.* *ff*

*doppio movimento*  
doppelt so schnell M.  $\text{♩} = 100$  273

Hero-  
des.

Schön - heit hat mich ver - wirrt. Oh! Oh!  
beau - ty has be - left me. Oh! Oh!

*agitato*

*p cresc. - ff espress.*

Hero-  
des.

Bringt Wein! Mich dür - stet. Sa - lo - me,  
Bring wine! I'm thirs - ty. Sa - lo - mé,

*dim. p*

*espress. p pp*

Hero-  
des.

Sa - lo - me, lass uns wie Freun - de zu ein - an - der sein!  
Sa - lo - mé, let us be friends, ah, come near to me!

*espress. p espress.*

Hero-  
des.

Be - denk dich! Ah!  
Be - think thee - Ah!

*dim. pp*



275

Hero-  
des.

Was wollt ich sa - gen?  
What would I tell thee?

Was war's?....  
What was't?....

*p* *espress.*

*Molto vivo*  
276 Sehr bewegt

Hero-  
des.

Ah! \_\_\_\_\_ Ich weisses wie - der!...  
Ah! \_\_\_\_\_ I re - mem - ber!

Sa - - -  
Sa - - -

*pp* *espress.*

P.O.

Hero-  
des.

- lo - me, du kennst mei - ne wei - ssen  
- lo - me, thou know - - - est my white

*pp*

P.O.

Hero-  
des.

Pfau - - - en, meine schö - nen, wei - ssen Pfau - en, die im  
pea - - - cocks, aye, my beau - ti - ful white pea - cocks, that are

Herodes.  
 Gar-ten zwi-schen den Myr - ten wan - - - deln. Ich  
*walking in the gardens be - tween the myrt - - - les. I'll*

*pp* *espr.* 1 *Red.*

Herodes.  
 will sie dir al - le, al - le ge - ben. In der gan - zen  
*give them all, all of them I'll give thee. In the whole*

*espr.* *cresc.*

278  
 Herodes.  
 Welt lebt kein Kö - nig, der sol-che Pfau - - en hat. Ich ha-be blos hun - - -  
*world there's no king who has peacocks like un-to mine. I have but a hun - - -*

*f* *mf subito* *p*

*Lento*  
 Salome. 279 *Langsam* des  
 vorigen Zeitmasses.

Herodes.  
 - - dert. A - ber al - le will ich dir ge - - ben.  
*- - dred. But I will give them all to thee.*

*cresc.* *f*

*Molto allegro*  
 Sehr schnell. M.♩ = 72

Sal. Kopf des Jo - cha - - na-an!  
 head of Jo - ka - - na-an!

Herodias.  
 Gut gesagt, mei - ne Toch - ter!  
 Well said, my dear daugh - ter!

Sehr schnell.

*ff*

(to Herod)  
 (zu Herodes)

280

Herodias.  
 Herod. Und du, du bist lä - cherlich mit dei - nen  
 Herodes. But you, you're ri - di - cu - lous with all your

Still, Weib! Du krei - schest wie ein Raub - vo - gel.  
 Si - lence! You cry out like a beast of prey.

Herodias.  
 Pfau - en.  
 pea - cocks.

Herodias.  
 Dei - ne Stim - me pei - nigt mich. Still, sag ich dir!  
 Your voice doth wea - ry me. Si - lence, I say!

*pp*

*p*

un poco ritard.

281 *Molto agitato*Sehr bewegt  $\text{♩}$  schneller als vorher  $\text{♩}$ . M.  $\text{♩}$  = 108

Hero-  
des.

Sa - lo - me, be - denk, was du tun willst. Es kann sein,  
Sa - lo - mé, just think what thou'rt do - ing. Peop - le say -

*fespress.* *dim.* *p* *pespr.*

## 282

Hero-  
des.

— dass der Mann von Gott — ge - sandt ist.  
— of this man that God — hath sent him.

*espress.* *pp*

## 283

Hero-  
des.

Er ist ein heil - ger Mann. Der Fin - ger  
He is a ho - ly man. The fin - ger of

*(sanft)* *pp* *espress.* *p* *cresc.* *accelerando*

Hero-  
des.

Got - tes hat ihn be - rührt. Du möchtest nicht,  
God — perchance has touch'd him. Thou wouldst not that

*f molto appassionato*

284

Herodes.  
 dass mich ein Un-heil trifft, Sa - lo - me? Hör jetzt auf mich!  
 some harm should happen to me? Sa - lo - mé? Lis - ten to me!

*p*

*Lento*mehr als doppelt so langsam  
Salome.*doppio movimento*

Sehr schnell. M. ♩ = 100

Herodes.  
 Ich will den Kopf des Jo - cha - na-an. (bursting out)  
 Give me the head of Jo - ka - na-an. (auffahrend)

mehr als doppelt so langsam Sehr schnell.

*ff*

Ah!  
Ah!

Herodes.  
 Du willst nicht auf mich hö - ren.  
 I see now, thou'lt not lis - ten.

*ff* *dim.*

*poco a poco calando*

allmählich etwas beruhigen

285  
 Herodes.  
 Sei ruhig, Sa - lo - me.  
 Be calm, Sa - lo - mé!

*p* *f*



Hero-  
des.

Ich —  
I, —

siehst du,  
look you,

Hero-  
des.

bin ru - - - hig.  
am quite — — — calm.

Hö - - - re:  
Lis - - - ten:

286

*accelerando*

*espr.*

*p*

*Molto allegro*  
wieder äusserst schnell *M.♩ = 104.*  
(leise und heimlich) (low and secret)

Hero-  
des.

Ich ha - be an die - sem Ort Ju - we - len ver - steckt, Ju - we - len, die selbst dei - ne  
I have hid - den in this place some mar - vel - lous je - wels, je - wels that e - ven thy

*pp*

Hero-  
des.

Mut - ter nie ge - se - hen hat. Ich ha - be ein Halsband mit vier — Rei - hen  
mo - ther has ne - ver seen. I have a col - lar with four — rows of

287

*poco marcato*

*p*

288

Hero-  
des.

Per - - - len, To - pa - se, gelb wie die Au - gen der Ti - ger. To -  
*pearls.* To - pa - zes, yellow like the eyes of a ti - ger. To -

*fp* *p espr.*

Hero-  
des.

pa - se, hell - rot, wie die Au - gen der Wald - tau - be,  
*pa - zes, quite pink, as the eyes of the wood - pi - geon,*

*espr.*

Hero-  
des.

und grü - ne To - pa - se, wie Katzen - au - gen. Ich ha - be O -  
*and green - to - pa - zes, like Persian cats' eyes. And I have*

*dim. pp espr.*

289

Hero-  
des.

pa - le, die immer fun - keln, mit ei - nem Feu - er, kalt wie Eis.  
*o - pals that burn al - ways, with a flame as cold as ice.*

*cresc. fp*

290

accelerando

Herodes.

Ich will sie dir al - le ge - ben, al - le.  
 I will give them all to thee, all, all.

*mf* *cresc.*

(with still more agitation)  
(immer aufgeregter)

äusserst bewegt und stets drängend

Herodes.

Ich ha - be Chryso - - li - the und Be - ryl - le, Chryso - pra - se und Ru -  
 I have some chryso - - lit - ès and be - ryls, chry - so - pa - ses and dark

*M. 112.* *espr.* *p*

291

Herodes.

bi - ne. Ich ha - be Sar - do - nyx — und Hy - a - cinth - stei - - ne und Stei - ne von Chal -  
 ru - bies. I have some sar - do - nyx — and hy - a - cinth stones, al - so stones of chal - ce -

*dim.*

Herodes.

ce - don. Ich will sie dir al - le ge - ben, al - le und noch an - dre Din - ge.  
 do - ny, and I will give them all un - to thee, — and o - ther things shall be ad - ded.

*p* *mf* *p* *f*

292

Herodes.

Ich ha - - be ei - nen Kristall, in den zu schau'n keinem Wei - be ver -  
 I have a mar - vel - lous crys - tal in - to which to look 'tis not law - ful for

*pp* *ff*

293

Herodes.  
gönnt ist. In ei-nem Per-len-mut-ter-käst-chen ha-be ich drei wun-der-ba-re Tür-  
wo-men. In a small box of nacre I'm hol-ding three lit-tle won-der-ful tor-

*pp*

Herodes.  
ki-se: wer sie an sei-ner Stir-ne trägt, kann Din-ge sehn,  
quoi-ses. Who wears them on his fore-head can i-ma-gine things.

*espr. mf*

294

Herodes.  
— die nicht wirklich sind. Es sind un-be-zahl-ba-re Schät-ze.  
— which are ne-ver real. These are trea-sures be-yond all trea-sures.

*dim. pp f dim.*

sempre piu agitato

Herodes.  
Was be-gehrst du sonst noch, Sa-lo-me? Ah! - les  
What be-sides de-si-rest thou, Sa-lo-mé? Ah! what.

*pp mf dim.*

295

Herodes.  
was du ver-langst, will ich dir ge-ben, nur ei-nes  
e-ver thou askst I'll glad-ly give thee, all, save one





Herodes.

(broad)  
(breit)(The Jews: oh! oh! oh!)  
(Die Juden: Oh Oh Oh!)

des Al - ler - hei - - lig - sten ge - ben...  
me, of the ho - - ly shrine.

Lento

Langsam. (ferociously)

Salome (wild)

298 (Herod, in despair—, sinks back in his seat.)  
(Herodes sinkt verzweifelt auf seinen Sitz zurück.)

Allegro

Sehr schnell. M.  $\text{♩} = 72$ .

Gib mir den Kopf des Jo - cha - - na-an!  
Give me the head of Jo - ka - - na-an!

Herod (faintly)

Herodes (matt)

299

Man soll ihr ge-ben, was sie ver-langt!  
Let her be gi-ven what she asks!

Sie ist in  
She is in -

ritard.

Allegro  
bewegt M. d. = 72.Herod.  
des.Wahr  
deed,heit  
ah,ih - rer Mut - ter Kind.  
her - mo - ther's child!

pp

(Herodias draws from the hand of the Tetrarch the ring of death and gives it to the first soldier, who straightway bears  
Herodias zieht dem Tetrarchen den Todesring vom Finger und gibt ihn dem ersten Soldaten, der ihn auf der Stelle dem

300

it to the Executioner.)  
Henker überbringt.)

301

Herod.  
Herodes.

Wer hat mei-nen Ring ge-nommen?  
Who has ta-ken my ring from me?

p

cresc.

302 (The Executioner goes down into the cistern.)  
(Der Henker geht in die Cisterne hinab.)

*ff* *marcatissimo* *p*

Herod.  
Herodes.

Ich hat-te ei-nen Ring  
I surely had a ring

an mei-ner rech-ten Hand.  
just now on my righthand.

*p* *f*

Hero-  
des.

Wer hat meinen Wein ge-trun-ken?  
Who has drain'd my goblet of wine?

Es war  
There was

Hero-  
des.

Wein in meinem Be-cher.  
wine in my gob-let.

Er war mit Wein gefüllt.  
It was still full of wine.

Es hat ihn jemand  
Some - bo-dy has been

*pp*

303

Hero-  
des.

aus - ge - trun - ken.  
drinking of it.

Oh! — ge - wiss wird Un - heil  
Oh! — I'm sure, mis - for - tune

*pp* (seufzend)

(low)  
(leise)

Herodias. *ff*

Mei-ne Toch-ter hat recht — — — — — getan!  
 My dear daughter has right — — — — — ly done!

Herodias.  
 ü-ber ei-nen kommen.  
 will be-fall some of us.

*ff* *p*

304

Herodias.  
 Ich bin si-cher,  
 I am cer-tain

es wird ein Un-heil ge-  
 that some mis-for-tune will

*pp* *p* *pp*

(Salomé leans over the cistern and listens.)

Herodias.  
 schehn.  
 come.

(Salomé an der Cisterne lauschend.)  
 immer äusserst bewegt.

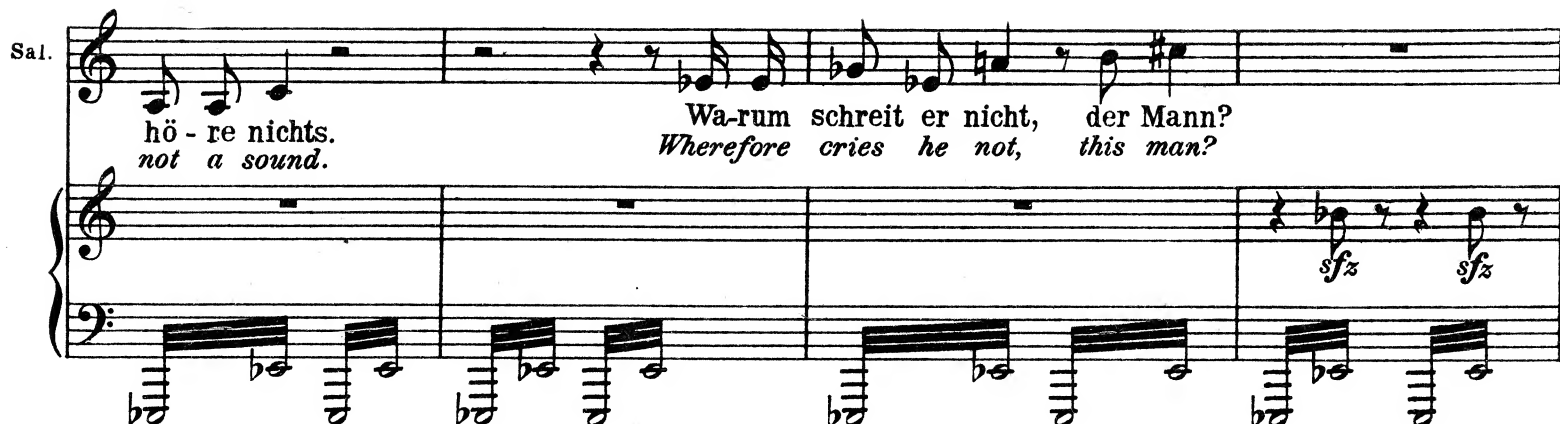
*molto cresc.* *sfz* *sempre molto mosso*

*pp* *p sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

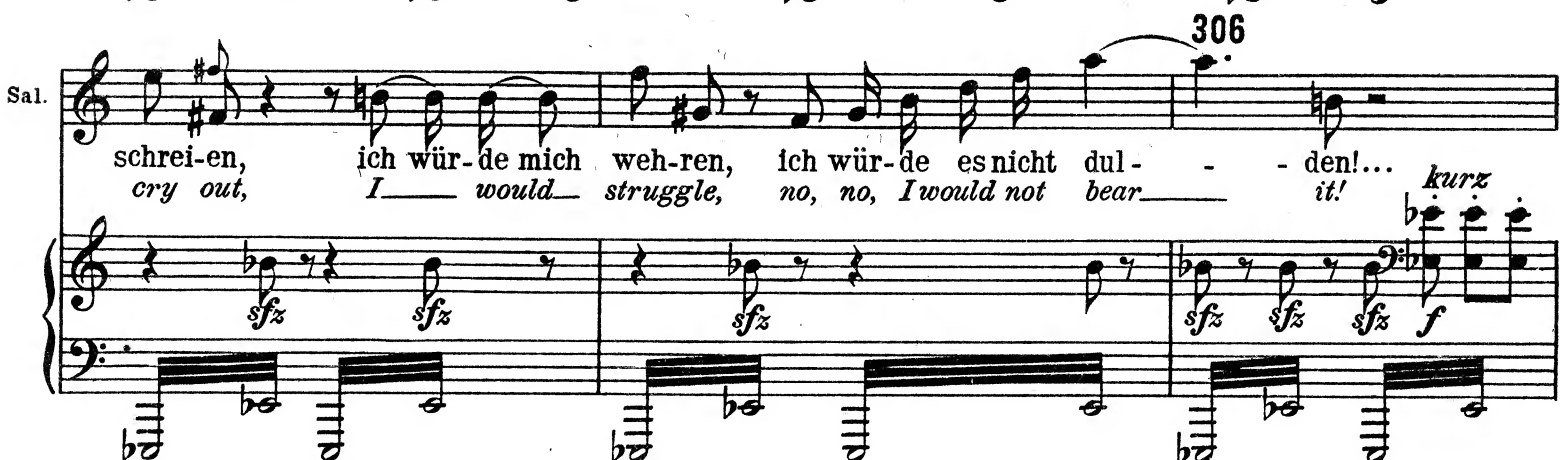
305 Salomé.

Es ist kein Laut zu ver-neh-men.  
 There is no sound. I hear no-thing.

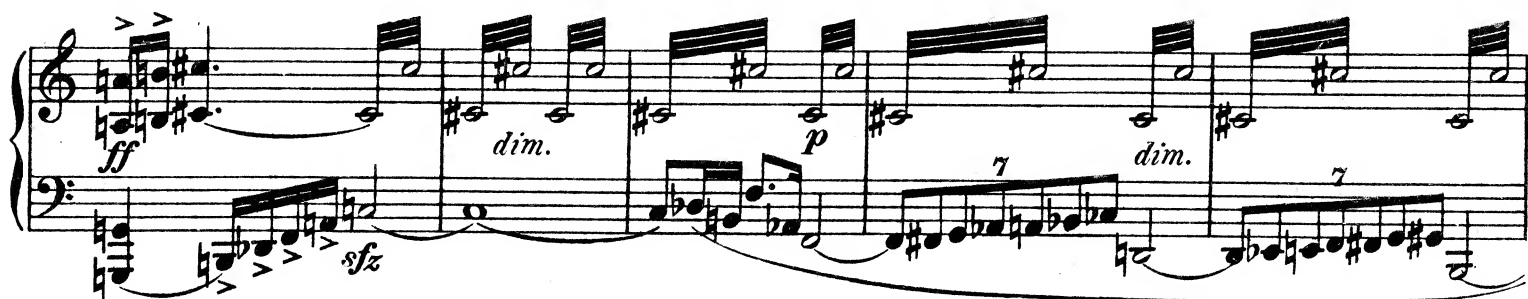
Ich  
 There's

Sal.    
hö - re nichts. Wa - rum schreit er nicht, der Mann?   
not a sound. Wherefore cries he not, this man?

Sal.    
Ah! — Wenn ei - ner mich zu tö - - ten kä - me, ich wür - de   
Ah! — if a - ny man would come to kill me, ah, I would

Sal.    
schrei - en, ich wür - de mich weh - ren, ich wür - de es nicht dul - - den!... kurz   
cry out, I would struggle, no, no, I would not bear it!   
306

Sal.    
Schlag zu, schlag zu Na - - a - man, schlag zu, sag' ich dir...   
Now strike, now strike Na - - a - man, now strike, I tell you...

   
dim. p 7 dim. 7



Sal. *Nein, ich hö-re nichts.*  
*No, I hear no sound.*

*pp sfz sfz sfz sfz*

*molto agitato*

(drawn) (gedehnt) *ritenuto* *a tempo* 307 *äusserst bewegt.*

Sal. *Es ist ei-ne schreck-li-che Stil-le!* *Ah! Es ist et-was zu*  
*There is such a ter-ri-ble si-lence!* *Ah! Some-thing has*

*pp ff pp*

Sal. *Bo-den ge-fal-len. Ich hör-te et-was fal-len.* *Es war das Schwert des Henkers.*  
*fallen to the ground. I have heard something falling.* *It was the sword of the headsman.*

*pp f*

*sempre più vivo* 308

Sal. *Er hat Angst, die-ser Skla-ve.*  
*He is frighten'd, this heads-man.*

*f*

Sal.

Er hat das Schwert fal - len las - sen! Er  
He has let fall his sword! He

M. d. = 72

*sfz* *p*

*pp*

309

Sal. trautsich nicht, ihn zu tö - - - ten. Er ist ei-ne Memme,  
is a-fraid to be - head him. Oh! he is a coward,

Sal.   
die - ser Skla - ve. Schickt Sol - da - ten hin! Komm hierher, du  
*this weak heads - man. Send some sol-diers down! Come hither, thou*

Sal.

warst der Freund die-ses To - ten, nicht? Wohl - an, ich sa -  
wert the friend of this dead man, aye? Look thou, I tell

*dim.* *p* *cresc.* *sfz*

H 15570

Sal. 311

- ge dir: Es sind noch nicht ge-nug To - te. Geh zu den Sol-  
 thee, there are not yet e-nough dead men. Quick, go to the

*dim.* *p* *cresc.* *sfz*

\* *ad.*

Sal.

da - ten und be - fahl ih - nen, hin - ab - zu - stei - gen und mir zu  
 sol - diers, go and bid them des - cend to the cis - tern and bring the

*molto cresc.*

\* *ad.*

Sal.

ho - len, was ich ver - lan - ge, was der Te - trarch mir ver - spro - chen hat, was  
 thing that I am as - king, the thing the Te - trarch has pro - mised, which is

*sfz*

\* *ad.*

Sal. 312 *sempre accelerando*

mein ist! Hier - her, ihr Sol - da - ten, geht ihr in die Ci -  
 mine! Come hi - ther, ye sol - diers, go down in - to this

*f* *sfz* *sfz*

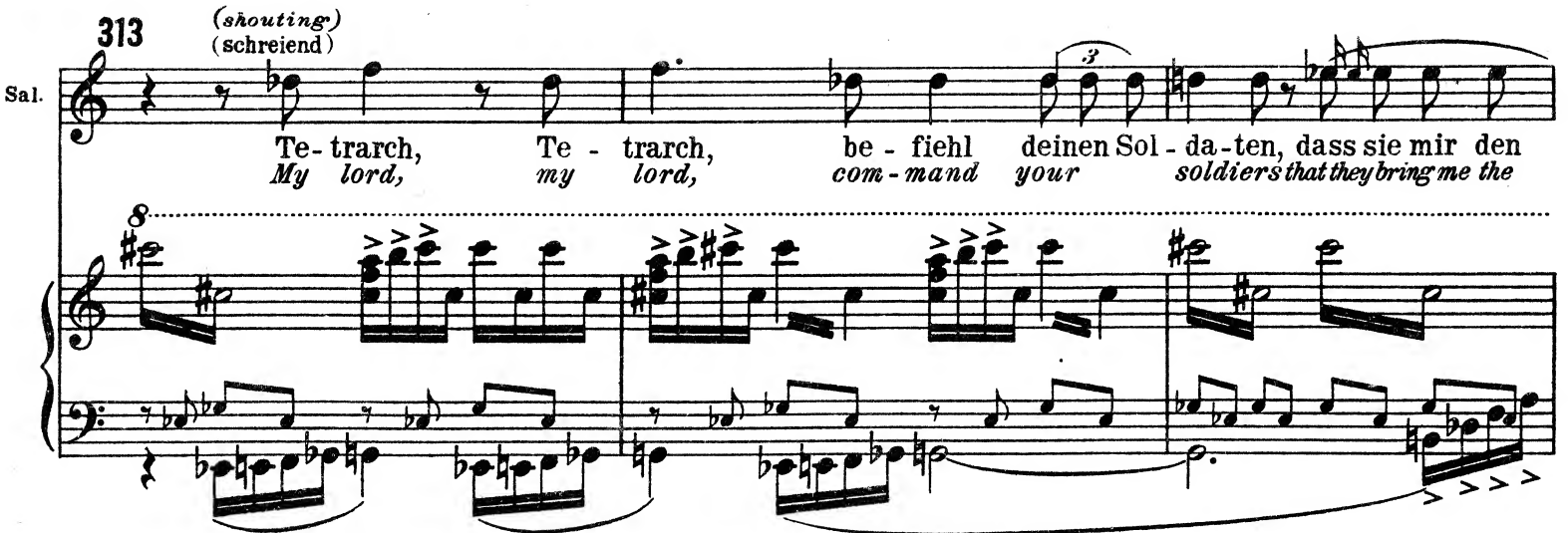
2 3 5 4 3 2 5 4 3 2

Sal. 

ster- - ne hin - un - ter und holt mir den Kopf des Man - - - nes!  
 cis - tern, get ye down, and bring me the head of the pro - - - phet!

*cresc.*

313 (shouting) (schreiend)

Sal. 

Te- trarch, Te - trarch, be - fühl deinen Sol - da - ten, dass sie mir den  
 My lord, my lord, com - mand your soldiers that they bring me the

(Ein riesengrosser, schwar- (A huge black arm of the  
 zer Arm, der Arm des executioner, comes forth  
 Henkers, streckt sich aus from the cistern, bearing  
 der Cisterne heraus, auf on a silver shield the head  
 of Jokanaan. Salomé seizes it.)  
 M. = 72

Sal. 

Kopf des Jocha- - - - naan ho - len! einem silbernen Schild *Andante*  
 head of Jo-ka - - - - na-an, my lord! den Kopf des Jochanaan *Ziemlich langsam.*  
 haltend, Salome ergreift (Viertel)  
 ihn.)

*ff* *cresc.* *p* *cresc.*

314 

*ff* *cresc.*

Sal. Ah! Du woll-test mich nicht deinen Mund küs-sen lassen,  
 Ah! thou wouldst not suf-fer me to kiss thy mouth, thou wouldst not,

Sal. Jocha - - - na - an! Wohl,  
 Jo-ka - - - na - an! Well,

*cresc.* *ff* *più lento*  
 Etwas breit.

Sal. - ich werde ihn jetzt küs - sen.  
 well, it shall now be kiss - ed.

*dim.* *f* *M. = 60*

316

*ff*



Sal. *Ich will mit meinen Zäh - - nen hin -*  
*And with my teeth I'll bite it I*

*acceler.*

*espr.*

12 5 5

Sal. *ein - beis - - - sen, wie man in ei - ne rei - - fe Frucht beis -*  
*will bite it as one bites in a ripe fruit. I*

*dim.*

*p espr.*

*cresc.*

318

Sal. *- - sen mag.*  
*said I would.*

*sfx*

*ritard.*

7

Sal. *più largo noch breiter*  
*molto espr.*

*Ja, — ich will ihn jetzt*  
*Yes — I will kiss*

*p*

*pp*

*f molto dim.*

319

Sal. *küs-sen, dei - - - - - nen Mund, Jo-cha - na - an.*  
*it now, kiss thy mouth, Jo-ka - na - an. espr.*

*pp*

*Ad.* \*

Sal. *espr. Ich hab' es ge-sagt.*  
*I said that I would. espr.*

*p*

321

Sal. *Hab'ich's nicht gesagt? Ja, ich hab' es ge-*  
*Did I not say it? Yes, yes, so I have*

*cresc.*

322

Sal. *sagt. Ah! Ah! Ich will ihn jetzt.*  
*said. Ah! Ah! I will now kiss*

*f* *ppp*

etwas  
fliessender

Sal. *un poco più mosso*  
M. ♩ = 72

küss - sen...  
kiss thy mouth.

*ppp* *espr.* *pp*

323

Sal. A-ber wa - rum siehst du mich nicht an, Jo - cha -  
But where-fore dost thou not look at me Jo - ka -

Sal. - na-an? Deine Au - - - gen, die so schreck - - - lich wa - ren  
- na-an? Thine eyes that were so ter - - - ri - - ble,

*f*

324

Sal. so voller Wut und Verachtung, sind jetzt geschlossen. Warum sind sie ge-  
so full of rage and contempt, they are now closed Wherefore then are they

*p* *sforz.* *mf* *pp* *espr.* *smorz.*

Sal. *ritard.* *a tempo*

schlossen? *clo - sed?* Öff-ne doch die Au-gen, *Off-ne doch die Au-gen,* so he-be dei-ne Li - der, *so he-be dei-ne Li - der,* Jo-cha - *Jo-cha -*

*pp* *p marc.* *pp*

*Jo - ka -*

Sal. 325

- - - na - an! *na - an!* Wa - rum *Wa - rum* siehst du mich nicht an? *siehst du mich nicht an?* Hast du *Hast du*

- - - na - an! *na - an!* Why dost *Why dost* thou not look at me? *thou not look at me?* Art thou a

*molto espr.* *dim.* *f*

*Rev.* \*

Sal.

Angst vor mir, *fraid of me?* Jo - cha - na - an, *Jo - ka - na - an,* dass du mich nicht *dass du mich nicht* an - *an -*

*p espr.* *cresc* *f*

*Rev.* 6

Sal. *calando* 326 *a tempo* M. ♩ = 72

- se - hen willst? *at me?* Und dei-ne Zun - ge, *And thy red tongue* sie doth *sie doth*

*dim* *p* *espr cantabile* *pp*

*(kurz und hart)*

Sal. *spricht kein Wort, -*  
*speak no word, (sotto)* Jo - cha - - na-an, die-se Scharlachnat-ter, die ih-ren  
*Jo - ka - - na-an, that scar-let vi-per spatting its*

Sal. *Gei - fer*  
*poi - son,* *ge - gen* *mich* *spie.* *Es ist selt - sam,* *nicht?*  
*it stirs no more. It is stran-ge, aye?*

327

Sal. *Wie kommt es, dass die-se ro-te Nat-ter* *sich*  
*How is it that this small scarlet vi-per doth*

Sal. *nicht mehr rührt? -*  
*stir no more? -*

328



Sal. *Du sprachst bö-se Wor-te ge-gen mich, ge-gen*  
*Thou didst use e-vil lan-guage a-gainst me, a-gainst*

*cresc.*

Sal. *mich, Sa-lo-me, die Toch-ter der He-ro-di-as, Prin-zes-sin von Ju-*  
*me, Sa-lo-mé, the daughter of He-ro-di-as, Prin-cess of Ju-*

*fp cresc.* *fp cresc.*

*marc*

Sal. *dä - - a. Nun wohl!*  
*dae - - a. Well then!*

*329 accelerando*

*M. ♩ = 96*

*più mosso*  
*Ziemlich lebhaft.*

Sal. *Ich le-be noch, a-ber du bist tot, und dein Kopf,*  
*I'm li-ving still, but thou art dead, and thy head,*

*330*

*sf* *ff*

immer bewegter.

*sempre più mosso*

Sal. dein Kopf ge-hört mir! Ich kann mit ihm tun,  
thy head belongs to me! I'm free to do with

Sal. it was ich will. Ich kann ihn den Hun - den vor - wer - fen  
what I will. I may give it the dogs to feed on,

331

Sal. und den Vö - geln der Luft. Was die Hun - - - - de  
and the birds in the air. What is left by

Sal. üb - rig las-sen, sol-len die Vö - gel der Luft  
the dogs may be de-voured by the birds

332

Sal. ver - zeh - ren....  
of the air.

*cresc.*

8

3

3

7

Sal. *accelerando molto*

Ah! Ah! Jo - cha - - - - na -  
Ah! Ah! Jo - ka - - - - na -

*p molto cresc.*

*ff*

Sal. *poco ritardando.*

an, Jo - cha - - - - na - an, du warst  
an, Jo - ka - - - - na - an, thou wert

*dim espr.*

*Un poco mosso*  
Zart bewegt.

333

Sal. schön.  
*fair!*  
M. ♩ = 52

Dein Leib war ei-ne El -  
Thy bo - - - dy was a co - - -

*p(sehr singend)*

*pp*

*pp*

*Ped. tenuto*

Sal. *3* *3* *3* *334*

- fen-bein-säu - le auf sil-ber-nen Füs - - - - sen. Er war ein  
- lumn of i - - vo-ry set on a sil - - - - ver socket. It was a

*pp*

Sal. *3* *3*

Gar - ten vol-ler Tau - ben in der Sil - - ber-li - - - - lien  
gar - den full of do - - ves, full of sil - - ver li - - - - lies'

*cresc.* *dim.*

*sempre piu mosso* **335**  
immer fliessender im Zeitmass.

Sal. *molto appassionato*

Glanz. \_\_\_\_\_ Nichts in der Welt war so weiss wie dein  
shine. \_\_\_\_\_ No thing on earth was so white as thy

*pp* *cresc.* *fespr.* *dim.*

Sal. *6* *6*

Leib. \_\_\_\_\_ Nichts in der Welt war so schwarz wie dein  
skin. \_\_\_\_\_ No thing on earth was so black as thy

*p* *f* *fp* *dim.*

336

Sal. Haar. In der gan - zen Welt war nichts  
hair. And in all the world was no -

*pp* *cresc.* *espr* *f* *ritard.*

337 *Un poco più tranquillo*  
(ma sempre alla breve)  
Etwas ruhiger (aber stets  $\text{♩}$ ).  
M.  $\text{♩}$  = 44

Sal. so rot wie dein Mund.  
- thing so red as thy mouth.

*pp* *dim.* *p* *marc.*

Sal. Dei - ne Stim - me war ein Wei -  
But thy voice was a cen -

*pp* *marc.* *pp*

338 *accelerando*

Sal. - rauch - ge - fäss und wenn ich dich  
- ser of sweet scents, and when I looked

*pp* *marc.* *pp*

Ed. H. 15570 \*



ritard.      più ritard.      *lento (sempre ♩)*  
*langsam (stets ♩).*

Sal. an-sah, hör - te ich ge - heim - nis-vol-le Mu - sik...  
 on thee I could hear a mu - sic of strange sounds

*dim. - pp espr.*

*cresc. dim. -*

339

(Lost in thought as she gazes upon Jokanaan's head)  
 (In den Anblick von Jochanaans Haupt versunken.)

Sal. Ah! Wa-rum  
 Ah! Wherefore

*l.H. - pp mf espr.*

ritard.      a tempo

Sal. hast du mich nicht an - ge - sehn, Jo - cha -  
 didst thou ne - ver look at me, Jo - ka -

*pp*

*allmählich fließender.*  
*3 poco accelerando*

*un poco più mosso*  
*Etwas bewegter. M. ♩ = 60.*

Sal. - na - an? Du leg - test ü-ber dei-ne Au - gen die  
 - na - an? Thou didst put u - pon thine eyes the

*p espr.*

*sempre più vivo*  
**341 immer lebhafter.**

Sal. Bin - de ei - - nes, der sei - nen Gott schau - en woll -  
*covring of him who seek - eth God in all His glo -*

*p espr.*

Sal. - - te. Wohl! Du hast dei - nen Gott ge - sehn, Jo - cha - - na - an,  
 - - ry. Well! Thou may'st have seen thy God, Jo - ka - - na - an,

*fp pp*

**342 accelerando**

Sal. a - ber mich, mich, mich  
*but — me, me, me,*

*cresc. f*

*sempre più mosso*  
**immer bewegter.**

Sal. hast du nie ge - sehn. Hät - test du  
*thou didst ne - ver see. If thou hadst*

*molto espr. espr. p espr.*

343  $\flat$

Sal. mich ge-sehn, du hät - test mich ge - liebt!  
looked at me, thou wouldst have loved

*cresc.* *3* *f* *appassionato*

Sehr bewegt. M.  $\text{♩} = 80$

Sal. me. Ich dür - ste nach dei - ner  
I'm thir - sting for all thy

*Molto mosso* *ff* *p*

344

Sal. Schön - heit. Ich hung - re nach dei - nem  
beau - ty. I'm hun - gry for thy bo - - -

*f* *pp*

Sal. Leib. Nicht Wein noch Äp - fel kön - - - nen mein Ver - lan - gen  
dy. Neither wine nor app - les can ap - pease all my de -

*cresc.* *3* *dim.* *espr.*

*stringendo*  
Mit grosser Steigerung.

345

Sal. stil - len... Was soll ich jetzt tun, Jo - cha -  
sire... What shall I do now, Jo - ka -

*espr.*  
*p*  
*cresc.*  
*p*

346

Sal. - na - an? Nicht die Flu - ten, noch die gro - ssen  
- na - an? Not by floods nor by the great

*cresc.*

Sal. Was - ser kön - nen die - ses brün - - - - sti - ge Be -  
wa - ters can e - ver the heat of my strong

*cresc.*  
*f*

*molto allegro*  
347 sehr lebhaft

Sal. geh - ren lö - - - - - schen... Oh! Wa - rum  
passion be quen - - - - - chéd Oh! Wherefore

*ff*

piu accelerando

Sal. sahst du mich nicht an? Hät-test du  
 didst thou not look at me? If thou hadst

*f* *cresc.* *sf* *ff*

348 *lento* mehr als doppelt so

Sal. mich an - ge - sehn du hät-test mich ge-liebt.  
 look - - - ed at me thou wouldst have lov-ed me.

*mf* *cresc.* *ff* *p* *espr.*

M. ♩ = 62

\* *langsam.*

Sal. Ich weiss es wohl, du hät-test mich ge-  
 I know it well, thou wouldst have lov-ed

*molto* *cresc.* *ff*

349 *molto ritenuto*

Sal. liebt. me, Und das Ge - heim - nis der Lie-  
 and the great mys - te - ry of love.

*dim.* *p* *dim.* *pp*



Sal. - be ist grö - - sser als das Ge - heim - nis des  
is grea - - ter than the myste - ry

*dim. ppp pp*

Sal. mässig bewegt  
moderato  
To - - des... death...  
M. ♩ = 80.

*pp ppp*

Herod (with lowered voice to Herodias)  
Herodes (leise zu Herodias.)

Sie ist ein Un-ge-heu-er, dei-ne Tochter. Ich sa-ge dir, sie ist ein  
She is a hi-deous monster, thy daughter. I tell it thee, she's al-to -

*pp*

(powerful)  
Herodias (stark.)

Meine Tochter hat recht ge-tan. Ich möch - te jetzt hier bleiben.  
I approve of my daugh-ter's deed. And I will now stay here.

Un-ge-heuer!  
gether monstrous!

Ah!  
Ah!

*ff dim. ff sf*

trem.

Hero-  
des.

(weaker)  
(schwächer)

Da spricht meines Bruders Weib.  
*There speaks my brother's wife.*

Komm, ich will nicht an diesem Or-te blei-ben.  
*Come, I will no longer stay in this place.*

*dim. p*

352

Hero-  
des.

(vehemently)  
(heftig)

Komm, sag ich dir!  
*Come, I tell thee!*

Si-cher, es wird  
*Sure-ly, something*

*ff p*

Hero-  
des.

Schreck-li-ches ge-scheh-n.  
*ter-ri-ble will happen.*

Wir wol-len uns im Pa-last ver-ber-gen,  
*Let us hide ourselves in the pa-lace,*

He-ro-di-as, ich fan-ge  
*He-ro-di-as, I am be-*

*mf*

353

Hero-  
des.

(der Mond verschwindet)  
(the moon disappears)

an zu er-zit-tern...  
*ginning to tremble...*

*p f mf*

doppelt so schnell. *molto allegro (doppio movimento)*

(auffahrend) (rising suddenly)

Hero-  
des.

Man - nas - sah, Is - sa - char, O - zi - as, löscht die  
Ma - - nas - seh, I - sa - char, O - zi - as, put out the

*f*

Hero-  
des.

Fa-ckeln aus. Ver - bergt den Mond, ver - bergt die Ster - - - ne!  
tor - ches. Hide the moon, hide the stars

*ff marc.*

(the stage  
es wird

Hero-  
des.

Es wird Schreck - li - ches ge - schehn.  
Something ter - ri - ble will come.

*cresc. ff*

becomes very dark)  
ganz dunkel)

*Lento*  
doppelt so langsam.

*dim. pp poco f*

355

(faintly)  
Salomé (matt.) sehr gedehnt M. ♩ = 58.

Ah! Ich ha-be dei-nen Mund ge-küsst. Jo - cha -  
Ah! I have kissed thy mouth, Jo - ka -

*pp*

356

Sal. *- na-an. Ah! Ich ha-be ihn ge-küsst, dei-nen*  
*- na-an. Ah! I have kissed thy*

Sal. *Mund, es war ein bit-ter-er Ge-schmack auf dei-nen Lip-pen—*  
*mouth, there was a bit-ter, bit-ter taste on thy red lips.*

357

Sal. *Hat es nach Blut ge-schmeckt? Nein! Doch es schmeck-te viel-leicht nach*  
*Was it the taste of blood? Nay! But per-chance this is the taste of*

Sal. *Lie-be... love...*

Sal. Sie sa-gen, dass die Lie-be bit-ter schmecke...  
They say—that love—hath a bit-ter taste...

Sal. Al-lein was tut's? Was tut's?  
But what of that? What of that?

*molto espr.*

*mf* *f* *p*

Sal. 359

M. ♩ = 60.

Ich ha-be deinen Mund ge-  
I have now kissed thy

*ff*

Sal. 360

küsst, Jo-cha-na-an. Ich ha-be ihn ge-küsst  
mouth, Jo-ka-na-an. I have now kissed

*dim.* *molto espr.*



**Sal.** *ritard.* *molto largo* *sehr breit* **361** (*A moonbeam falls* / *Der Mond bricht*)

dei - - - nen Mund.  
thy - - - mouth.

*ff* *sfz*

*tr* *Red*

*on Salome, covering her with light.*  
*wieder hervor und beleuchtet Salome.)*

**Herod (turning round)**  
**Herodes (sich umwendend)** *schneller* *frei*

*ritard.* *Man tö - - - te die-ses*  
*Go, kill - - - at once that*

*dim.* *sfz* *dim.* *ff* *più mosso*

**Hero-** **des.** *Molto allegro* *Sehr schnell.* (*Die Soldaten stürzen sich auf Salome* / *und begraben sie unter ihren Schilden.*) **362**

Weib!  
wench!  
M. ♩ = 80.

(*The soldiers rush forward and* / *crush Salomé under their shields.*)

*ff* *4* *1 2 3* *5*

(*Courtain.*)  
(*Der Vorhang fällt schnell.*)